

PRIMORSKI DNEVNIK  
je začel izhajati v Trstu  
13. maja 1945, njegov  
predhodnik PARTIZANSKI  
DNEVNIK pa 26. novem-  
bra 1943 v vasi Zakriž nad  
Cerknim, razmnožen na  
ciklostil. Od 5. do 17. sep-  
tembra 1944 se je tiskal  
v tiskarni »Dobrodo« v  
Govcu pri Gorenji Trebu-  
ši, od 18. septembra 1944  
do 1. maja 1945 v tiskarni  
»Slovenija« pod Vojskim  
pri Idriji, do 8. maja 1945  
pa v osvobojenem Trstu,  
kjer je izšla zadnja števil-  
ka. Bil je edini tiskani par-  
tizanski DNEVNIK v za-  
sužnjeni Evropi.

# primorski dnevnik

TRST  
Ul. Montecchi 6 - PP 559  
Tel. (040) 7796-600  
Tlx 460894 PD I  
Fax 040/772418

GORICA  
Drevored 24 maggio 1  
Tel. (0481) 533382-535723  
Fax 0481/532958

ČEDAD  
Ul. Ristori 28  
Tel. (0432) 731190  
Fax 0432/730462

Poština plačana v gotovini  
Abb. postale 1 gruppo

Cena 1.200 lir - Leto XLVII. št. 148 (13.978)

Trst, sredo, 7. avgusta 1991

## Bo orožje v Hrvatski le utihnilo?

BEOGRAD — Včeraj se je v Beogradu sestalo jugoslovansko zvezno predsedstvo, ki je obravnavalo poročilo komisije za nadzor prekinitev ognja na Hrvaškem. Na osnovi tega in na podlagi prejšnjega sklepa predsedstva o absolutni in takojšnji prekinitvi ognja 3. avgusta in ob soglasju vseh zainteresiranih strani, da sprejemo prekinitev ognja, je predsedstvo Jugoslavije včeraj sprejelo sklep o proglasitvi absolutne in brezpogojne prekinitve ognja na ozemlju Hrvaške, ki je začela veljati danes ob 6. uri zjutraj.

V sklepu je tudi zapisano, da bodo morale sprte strani takoj začeti z ločevanjem enot, ki se bodo morale umakniti izven dosega strelnega in drugega orožja, vse to pa bodo morale sprte strani opraviti danes do 18. ure. Od začetka veljave prekinitev ognja niso dovoljeni nikakršni premiki enot, razen tistih, ki imajo za cilj ločevanje iz neposrednega dotika in pa umik iz kriznih področij. Zvezno predsedstvo od vseh sprtih strani tudi zahteva, da sodelujejo s skupnimi organi, ki bodo nadzorovali prekinitev ognja, svojim enotam pa naj izdajo ustrezne ukaze, ki bodo zagotovili striktno izvajanje sklepa o prekinitvi ognja.

V treh dneh je to že drugi sklep zveznega predsedstva o prekinitvi spopadov. Prvi je padel v vodo, saj se srbski teroristi zanj niso kaj dosti menili, kako pa bo z včerajšnjim, je treba še videti. Do njega prihaja po pristanku vodstva hrvaških Srbov in po izjavah Srbije, da je Jugoslavija sama, brez tujega posredovanja, sposobna zagotoviti mir na svojem ozemlju.

## Izredno zasedanje ministrskega sveta Evropske skupnosti v Haagu Dvanajsterica ne namerava dvigniti rok od Jugoslavije

Zunanji ministri ES za pomoč KVSE in VS - Zahteva po takojšnji ustavitvi spopadov - Jutri o jugoslovanski krizi že drugič tudi krizni štab KVSE

HAAG — Ministrski svet Evropske skupnosti je včeraj na izrednem zasedanju v Haagu sprejel novo deklaracijo o Jugoslaviji, ki v bistvu pomeni, da dvanajsterica še ne namerava dvigniti rok od Jugoslavije, temveč bo pri reševanju krize še naprej sodelovala. Od zveznega predsedstva ES zahteva takojšen začetek pogovorov o bodočnosti države, če pa tega v Jugoslaviji sami ne bodo storili, bo ES tista, ki bo sklicala konferenco o Jugoslaviji. Pogovori o prihodnosti Jugoslavije pa bodo morali spoštovati dve temeljni načeli: nesprejemljivost nasilnega spreminjanja notranjih in zunanjih meja Jugoslavije in pa jamstvo za dosledno spoštovanje pravic narodnostnih manjšin.

Dvanajsterica je včeraj zahtevala tudi mednarodno pomoč, kjer so še posebej mislili na KVSE, Varnostni svet in na obe velesili, glavni cilj pa še naprej ostaja prekinitev spopadov. V podporo tega cilja je ES tudi zagrozila z gospodarskimi sankcijami proti tistim, ki nasprotujejo prekinitvi ognja, in napovedala finančno podporo republikam, ki bodo to prekinitev spoštovale. Kar pa zadeva morebitno posredovanje razmejitvenih sil Zahodnoevropske unije, je bilo dogovorjeno, da je treba ugotoviti možne oblike posega, do katerega pa bi prišlo le, če bi bilo to nujno potrebno in bi se prej nehali spopadi.

Jutri popoldne bo v Pragi tudi izredno zasedanje kriznega štaba KVSE, ki bo že drugič razpravjal o Jugoslaviji. V delu tega organa sodelujejo vse evropske države ter ZDA in Kanada, ki bodo nedvomno skušale najti način za novo posredovanje Evrope pri reševanju zapletene jugoslovanske situacije po nedavni neuspehi misiji evropske trojke.



Trenutni predsednik ES Hans Van den Broek (v sredini) med zasedanjem (AP)

## Poletno premirje političnih strank do jesenskih bojev

RIM — Ponedeljkovo srečanje tajnikov vladne večine s predsednikom vlade Andreottijem je začrtalo pot, po kateri bodo stranke pripeljale sedanjo zakonodajno dobo pod streho. Morda se bo končno, prvič v zadnjih 20 letih, zakonodajna doba iztekla v petih letih, kot to predvideva ustava. Ponedeljkovo srečanje je začasno zgledilo vrsto nasprotij med strankami, gotovo pa jih ni odpravilo. Spor okrog pokojniške reforme so samo odložili na jesen, ko bo nujno spet izbruhnil. Kamen spotike, kot je bilo jasno videti na včerajšnjem srečanju med Marinijem in predstavniki sindikalnih organizacij, bo starost, pri kateri se bodo delavci lahko upokojili. Po Marinijevem predlogu bi ta starost morala biti 65 let tako za ženske kot za moške, sindikalni predstavniki pa so mnenja, da bi do 65. leta delavci lahko ostali v delovnem razmerju le, če bi to sami hoteli.

Vendar ni pokojniška reforma naj-  
večja čer. Kopia se bodo lomila okrog

reformne inštitucij, okrog volilne reforme, tako imenovane nagrade za večinsko stranko itd. Prav o tem argumentu je bilo slišati iz vrst tajnikov strank največ komentarjev in o tem so tajniki večinskih strank govorili tudi s predsednikom republike Cossigo, ki jih je sprejel na ločenih avdiencah pred svojim odhodom na počitnice. Najbolj v skrbeh so manjše stranke in ni naključje, da je med najglasnejšimi bil liberallec Altissimo, ki je menil, da vsaka stranka mora imeti pravico do veta glede volilne reforme, pa naj slednje zadevajo zmanjšanje števila okrožij ali postavitev najmanjšega odstotka potrebne za izvolitev.

Kakorkoli že, poletnih presenečenj, ki bi lahko vplivala na življenje vlade in na življenjski čas zakonodajne dobe, ne bi smelo biti. Stranke so dosegle premirje do pomladi prihodnjega leta, vendar še pred volitvami se bo treba sprijazniti z dejstvom, da so reforme inštitucij in volilnega sistema neodložljive.

## Razprava v Varnostnem svetu OZN le v skrajnem primeru

# Jugoslovanski problem rešiti po možnosti na evropski ravni

NEW YORK — Francoska pobuda, da bi Varnostni svet OZN razpravjal o jugoslovanski krizi, ni osvojila veliko somišljenikov. V vrsti negativnih not je edina izjema izjava glasnika avstrijskega kanclerja Vranitzkega, ki sodi, da je rešitev možna samo na mednarodni ravni in zato pozdravlja pobudo Pariza. Opazovalci vsekakor računajo, da se bo ta pobuda izjalovila, kajti za to, da pride vprašanje na dnevni red, mora soglašati vseh pet stalnih članic VS. Tega soglasja zaenkrat ni, saj je gotovo, da bo Sovjetska zveza, po svojih včerajšnjih izjavah, dala veto.

Agencija Tass je namreč včeraj objavila poziv sovjetske vlade jugoslovanski vladi in vse vpletenim stranem, naj prekinijo ogenj. SZ je nadalje opozorila Zahod, naj ne uporablja vojaških sil, saj bi na ta način bila vpletena v spopad vsa Evropa. Za Sovjetsko zvezo je kriza notranja zadeva Jugoslavije, meja med prijateljsko pomočjo in vmešavanjem v notranje za-

deve druge države pa zelo rahla. Pri tem je sovjetska vlada tudi prepričana, da ni konfliktov, ki se jih ne bi dalo rešiti na miren način in s pogajanjmi.

Podtajnik britanskega zunanjega ministrstva Douglas Hogg je v zvezi s francosko pobudo izjavil, da je preveč držav članic VS prepričanih, da je kriza interni problem Jugoslavije. Tudi možnost, da bi EGS poslala svojo oboje silo, nima po njegovem velikih šans, češ da si je EGS prevzelo nalogo, da »ustvarja mir, ne pa da ga brani«.

Tudi Bonn zavrača možnost, da bi poslal svoje vojske v Jugoslavijo. To je izjavil včeraj obrambni minister Stoltenberg, ki je odločitev utemeljil z ustavnimi omejitvami ZRN.

Pred odhodom v Haag se je o francoski pobudi izrazil tudi španski zunanji minister Francisco Fernandez Ordóñez: »Varnostni svet je lahko le skrajna možnost, mislim pa, da je srbsko-hrvaški konflikt treba rešiti na evropski ravni.«

## Slovenska misija dobre volje prišla v Makedonijo

LJUBLJANA — Predsednik slovenske vlade Lojze Peterle je sprejel poslanca departmaja Marne v Narodni skupščini Francije Bernarda Stasija. Pogovarjala sta se o mednarodnem sodelovanju pa tudi o razmerah na ozemlju Jugoslavije. Gospod Peterle je dejal, da bi Slovenija rada poglobila sicer že dobro sodelovanje s Francijo, saj je ta država na 4. mestu pri slovenskem izvozu in na 3. mestu pri uvozu iz Francije. Lani je ustvarila 51,7 odstotka jugoslovanskega izvoza in 52,8 odstotkov uvoza. Bil je tudi zadovoljen, ker je Francija omilila prejšnja toga stališča do Slovenije. Ponovil je tudi že znana slovenska stališča, da je treba v Jugoslaviji takoj zagotoviti zaustavitev ognja in dosledno izvajati Brionsko resolucijo. Poudaril je, da Jugoslavije ni več mogoče rešiti kot celoto, ampak po delih in da Slovenija že nekaj časa izpolnjuje vse atribute za mednarodno priznanje.

Predsednik slovenske vlade je sprejel tudi poslanca britanskega parlamenta Roberta Wareinga. Seznanil ga je z razmerami v zveznem predsedstvu, v jugoslovanski skupščini in zvezni vladi. Poudaril je, da sta se Slovenija in Hrvaška že prej zavzemali za konfederacijo, in da je Slovenija naredila veliko za Jugoslavijo že pred letom in pol, ko se je začela obnašati izključno po evropskih merilih.

Misija dobre volje Republike Slovenije, ki jo vodi član predsedstva dr. Dušan Plut, bo jutri obiskala Makedonijo. V makedonskem sobranju se bo pogovarjala z najvišjimi predstavniki državnih organov in političnih strank Republike. Govorili bodo predvsem o utrjevanju medsebojnih odnosov in zaupanju ter o ustvarjanju razmer, v katerih bo mogoče zagotoviti mir in normalno življenje.

## Zaradi togih stališč Izraela in PLO v zvezi s palestinsko delegacijo Baker ponovno na Bližnji vzhod?

WASHINGTON — Ameriški državni sekretar Baker se ne vrnil s šeste mirovne misije po Bližnjem vzhodu, ko je na letalu za Washington že omenil možnost, da se bo sebi izpeljal do kraja priprave za mirovno konferenco, ki sta jo Bush in Gorbačov napovedala v Moskvi. »Nimamo še konkretnih načrtov, toda gotovo je, da bomo to možnost uresničili, če se bodo pokazale konstruktivne novosti«, je potrdil novinarjem član Bakerjevega spremstva.

O tem, kako je potekala pravkar končana misija, je Baker izčrpano poročal včeraj predsedniku Bushu, ki odhaja na ima tudi Baker na skorajšnjem programu počitnice. Novinarjem je zatrdil, da namerava počivati do septembra, a da hodu vsekakor osebno sledil.

O glavnih ovirah, sestavi palestinske delegacije, je zabeležiti vrsto togih, pri Palestincih tudi nasprotujočih si izjav. Medtem ko vodja PLO Jaser Arafat trdi, da Izrael nima pravice izbirati, kdo bo govoril v imenu Palestincev, izrael-

ski premier Šamir pravtako neomajno poudarja, da bi na mirovnih pogajanjih ne sodelovali Arabci iz Jeruzalema. Šamir — ki med drugim ni nikoli sprejel načela, na katerem naj bi bila osnovana konferenca, to so teritorialne koncesije v zameno za mir — se verjetno boji, da bi dialog s Palestinci iz Jeruzalema o bodočnosti dežele ošibilo njegovo vlado, za katero velja, da je celotni Jeruzalem »večna in nedeljiva« prestolnica židovske države.

V palestinskih krogih pa je zabeležiti precej nasprotujoče si izjave. Predstavniki PLO Abu Šamir je namreč v nedeljo izjavil, da »ni nepremostljivih ovir« za konferenco, včeraj pa je udeležbo Palestincev potrdil tudi predstavnik PLO v Kairu Said Kamal. Ta je celo napovedal, da bo konferenca verjetno 8. ali 9. oktobra v Kairu oziroma Washingtonu in da bo izhajala iz resolucij OZN o nacionalnih in političnih pravicah Palestincev. Proti temu pa govori Arafat, ki zagotavlja, da ne bo nikoli sprejel konference, na kateri ne bi sodelovali Palestinci iz vzhodnega Jeruzalema. Bakerjevo nadaljnje posredovanje je torej očitno še potrebno.

## Slovenska vlada poziva k budnosti zaradi atentatov

LJUBLJANA — V Sloveniji potekajo v zadnjih dveh tednih diverzantske akcije neznanih storilcev. Pristojni organi pozivajo ljudi k budnosti in posredovanju podatkov, ki bi lahko pomagali pri raziskovanju terorističnih dejanj. Policija namreč ne izključuje možnosti nadaljnjih napadov, zato je tudi poostrel nadzor nad objekti. Prav te dni strokovnjaki raziskujejo sledi in ostanke eksplozije minule nedelje na bencinskem servisu v Mariboru, tako da analiz še ni. Tudi za teroristične akcije na električnih daljnovodih v Dogašah in Miklavžu pri Mariboru ter za miniranje nekaj daljnovodov nad Krškimi in Pesjem pri Krškem še niso našli storilcev.



## Iz Ogleja poziv za mir v Jugoslaviji

OGLEJ — V Ogleju, kjer je potekala sredozemska konferenca o mednarodnem sodelovanju z naslovom "Oglej in mir - korenine prihodnosti", je udeležence spremljala tudi želja po ureditvi razmer v Jugoslaviji, zlasti še na Hrvaškem.

Aktualne politične tematike vzhodne sosedse se je že v uvodnem pozdravnem govoru konference dotaknil oglejski župan Nevio Puntin. Omenil je žalostno dejstvo o neuspehu evropske ministrske trojke v Beogradu, pozabil ni na slovenska in hrvaška osamosvojitvena prizadevanja in obljubljenost za italijansko narodnostno skupnost v slovenski državi.

Začetka konference v Ogleju so se udeležili tudi trije župani občin na slovenski Obali: župan Kopra Aurelio Juri, Izole Zvonko Grahek in Pirana, ki je že vrsto let pobraten z mestom gostiteljem, Franko Fičur. Prisotna sta bila tudi predsednik obalnega izvršnega sveta Dino Kodarin in predsednik izvršnega odbora nove osrednje organizacije italijanske skupnosti na jugoslovanskih tleh, Unije Italijanov, Maurizio Tremulo.

Omenjeni so se v ponedeljek popoldne v prostorih oglejskega županstva sestali z županom, zatem pa še s parlamentarcem iz vrst Krščanske demokracije Danilom Bertolijem, sicer v deželi Furlaniji-Juljski krajini zadolžen za zakon o obmejnih območjih. Pogovora so se za italijansko stran udeležili tudi občinski odborniki iz različnih političnih strank, zatem župan občine Buje Ljiljan Benulič in Tomaž Može iz Medobčinske gospodarske zbornice Koper.

Sprejeli so posebno izjavo, v kateri Evropsko skupnost prosijo, naj vztraja pri posredovanju za ureditev razmer v Jugoslaviji, kljub zadnjemu neuspehu ministrske trojke v Beogradu. V kolikor bi se nadaljevali različni pristopi jugoslovanskih republik do evropskega posredovanja oziroma, če bo Srbija še oteževala prizadevanja evropskih misij, naj Evropska skupnost svoje odnose do posameznih delov Jugoslavije oblikuje skladno s takim ravnanjem. V izjavi so se podpisniki še zavzeli za pospešitev postopkov priznanja Evrope slovenske in hrvaške neodvisnosti, dalje za celovitost Istre in enotnost italijanske manjšine v obeh republikah.

Dotaknili so se tudi zakona o obmejnih območjih s priporočilom, naj italijanska vlada pohiti pri konkretizaciji novega paketa, kajti na predvidena denarna sredstva čakajo tudi v Istri in v italijanski skupnosti.

MIRJAM MUŽENIČ

## 10 milijard lir za popotresno obnovo zgradb

TRST — Po predlogu odbornika Armanda Angelija, ki je zadolžen za vprašanja popotresne obnove, je deželna vlada nakazala še drugim 26. občinam na prizadetem območju sredstva za finansiranje stanovanjsko gradbenih programov. Gre za 10 milijard in 600 milijonov lir, ki jih bodo izkoristili za nove gradnje oziroma popravila na poškodovanih stanovanjskih poslopjih. Prednost je Dežela dala občinam, ki zmorejo takoj udejaniti ustrezne načrte, oziroma tistim, ki vsekakor izpolnjujejo pogoje za to, da se del naglo lotijo. Zainteresirane občine so naslednje: Amaro, Arta Terme, Ahten, Čedad, Fagagna, Frisanco, Magnano in Riviera, Naborjet, Meduno, Moggio Udinese, Osoppo, Pagnacco, Povoletto, Rezija, Na Bili, San Daniele del Friuli, Špeter, Sauris, Srednje, Surtio, Čenta, Tricesimo, Videm, Verzegnis, Pušja vas in Villa Santina.

## V razdobju 1985/87 so dohodki poskočili najbolj v J. Tirolski

TRENTO — Študija o gibanju dohodkov pro capite v posameznih deželah Italije med začetkom 1985. in koncem 1987. leta, ki jo je izdelal zavod Censis na osnovi podatkov Banca di Santo Spirito, kaže, da se je tedaj povprečni osebni dohodek najbolj povečal v Tridentinski-Južni Tirolski in sicer za 25,8% z 11,97 na 15,06 milijona lir letno. Kljub temu je ostala ta dežela na ustreznih vsrednjih lestvici osma. Pač pa so nastale spremembe na vrhu lestvice: leta 1985 je bila prva Furlanija-Juljska krajina z dohodkom 14,23 milijona lir pro capite; druga je bila Emilija-Romagna s 14,16 milijona lir, ki pa se je dokopala leta 1987 na prvo mesto s 16,48 milijona lir oziroma 16,4-odstotnim poviškom. Hkrati sta Dolina Aoste in Piemont prehitela Ligurijo in Lombardijo. Sredi lestvice ni bilo sprememb (Toskana sedma, Tridentinska-Južna Tirolska osma in Veneto deveti), na repu pa le nekaj - Kalabrija je ostala zadnja, vendar z 20,2-odstotnim porastom dohodka po osebi. Značilna je tudi rast v Apuliji (+21,6%), v Abrucih (+20,6%) in v Markah (+20,1%).

## Iz Avstrije so hoteli vtihotapiti v Italijo 400 kilogramov gob

BOCEN — Avstrijska obmejna policija je zaplenila skupini italijanskih državljanov 400 kilogramov gob. Onstran meje je tačas nenavadno veliko gob in čeprav jih smeš po avstrijskih predpisih nabrati v enem dnevu največ kilogram po osebi, so italijanski gobarji prepričani, da so v Avstriji glede tega manj strogi kot v Italiji, zato drvijo trumoma v gozdove čez mejo. Tokrat so se pošteno uštelili in bili ob lep, seveda nezakonit zasluček, saj so hoteli gobe prodati gostincem.

# Manifestacija Edinosti v Rimu z zahtevo po zaščiti manjšine



RIM — Vest, da je odpadla seja ožjega odbora 1. senatne stalne komisije, ki bi moral razpravljati o zakonskih osnutkih za zaščito slovenske-manjšine, je narekovala družbeno-političnemu društvu Edinost protestno manifestacijo v Rimu - pred senatom in predsedstvom republike ter na trgu Republike. Demonstracija se je redno odvila z edino izjemo, da je pred palačo državnega poglavarja niso dovolili, zato je bila na oširku sv. Suzane.

V sredo, 24. julija, zjutraj se je začela manifestacija pred senatom. Člani Edinosti so razvili 5-metrski transparent (z napisom: La Costituzione - Legge Fondamentale della Repubblica - deve essere fedelmente osservata - da tutti i cittadini e dagli organi dello Stato), slovensko zastavo z zvezdo in italijansko državno zastavo. Mimoidočim so delili letake z besedilom poziva predsedniku republike, naj pošlje parlamentu poslanico v zvezi z zaščito slovenske manjšine - poziv sta člana društva predložila predsedniku republike že 1.1.1990. Zatem sta se člana Edinosti sešla s podpredsednikom 1. stalne komisije sen. Paolom Cabrasom. Obrazložila sta mu peticijo, ki izhaja iz ugotovitve, da italijanski pravni red že predvideva zagotovitev zastopstva skupnostim, ki niso dovolj številčne, da bi si zagotovile izvolitev zastopstva po redni volilni poti (tako je urejeno za izvolitev senatorja v Dolini Aoste in dveh senatorjev v Molizeju, za izvolitev predstavnikov manjšinskih sol v vsrednjavi šolski svet in še druge). Senator je pojasnil svoje stališče do zaščite slovenske manjšine in menil, da ni več mogoče vleči manjšino za nos z odlašanjem, zato je na seji ožjega odbora zahteval, da se stranke izjasnijo, ali mislijo resno; sam noče kot poročevalec zgubljati časa, če nameni niso resni. Po njegovem je vladni osnutek preveč omejevalen.

Popoldne se je manifestacija nadaljevala na oširku sv. Suzane. Zastopstvo Edinosti je poslalo veleposlanikom petih držav, ki so stalne članice Varnostnega sveta OZN, telexe z opozorilom, da bi odobrile vladnega zakonskega osnutka št. 2073 ustvarila stanje, ki bi kršilo določbe Posebnega statuta, ki je bil podpisan v Londonu 5.10.1954 ob razdelitvi STO. Predsedniku Komisije ES, predsedniku Evropskega parlamenta in predsednikoma dveh komisij EP pa je društvo poslalo telexe, v katerih opozarja, da bi odobrile vladnega zakonskega osnutka št. 2073 ustvarila stanje, ki bi kršilo ustavo Italijanske republike, Posebni statut z dne 5.10.1954 in italijansko-jugoslovansko pogodbo iz dne 10. novembra 1975, obenem pa bi bilo v ostrem nasprotju z resolucijama Evropskega parlamenta o deželnih jeziki in kulturah ter o pravicah etničnih manjšin (Arfé in Kuijpers). Tretji del protestne manifestacije, po 19. uri na trgu Republike, je bil zaradi hude vročine nekoliko skrajšan.

Celotno protestno manifestacijo je financiral Sklad za dvojezičnost (TKB, t.r. št. 01-1650/91).

## Poziv Albancev Rimu in Evropski skupnosti da se zavzameta zanje

VIDEM — Glavni tajnik albanskega gibanja za človekove pravice "Albanians for human rights" Zef Margjinaj, ki živi že 40 let kot begunec v Furlaniji, je naslovil na rimsko vlado in na pristojne oblasti Evropske skupnosti apel, naj se bolj zavzamejo za pravice Albancev v domovini, na Kosovu in v Italiji. V pozivu je izražena zaskrbljenost nad kritičnimi razmerami v Jugoslaviji, od tod vabilo, naj Evropa budno spremlja življenje Albancev na Kosovu, »ki so prvi okusili represijo in aneksijo svoje dežele Srbiji prek odprave njene avtonomije«. Gibanje je zaskrbljeno tudi zato, ker sta Italija in ES odgodili gospodarsko pomoč Albancij na oktober, medtem ko je ta pomoč močno potrebna ravno zdaj; v tej zvezi navaja primer čedajskega Caritasa, ki je poslal te dni v Skadar z veletovornjakom zdravila, oblačila in živež. Nazadnje se obrača gibanje na rimsko vlado s prošnjo, naj ne pošlje nazaj v domovino albanskih pribežnikov, ki si niso še mogli najti zaposlitve v Italiji, kajti na ta način njihovih problemov ni mogoče rešiti.

## Po Mittelfestu več pozornosti tudi restavratorski dejavnosti

ČEDAD — Mittelfest je vidno prispeval, da je Čedad vsestransko kulturno zaživel. V okviru srednjeevropskega kulturnega festivala, ki bo tudi prihodnje leto ponovno v tem kraju, so namreč nastale številne pobude, ki so celotni manifestaciji dale poseben pečat. Mednje gotovo sodi izid nove publikacije "Reperta", ki je nastala z namenom, da bi širšo javnost seznanila z delom na področju zgodovinske umetnosti oziroma restavratorstva.

V uvodnem članku revije predsednik ustanove "Centro Ricerche e Restauro" Antonio Picotti ugotavlja, da bodo sprejeli prispevke vseh, ki bodo želeli ovrednotiti področje restavratorstva v naši deželi.

"Reperta", ki jo bodo delili brezplačno vsem interesentom, hoče biti pomozno sredstvo za vse, ki se zanimajo za tovrstno umetniško dejavnost. Zato jo bodo naslovili vsem javnim upravam, šolam, knjižnicam in drugim kulturnim sredinam v želji, da bi vzbudili zanimanje za restavratorstvo, ki je v deželi nekoliko potisnjeno v osenčje.

R. PAVŠIČ

## Ob drugem srečanju istrskih guncev v prijetnem Motovunu Ko stare viže odženejo skrbi

MOTOVUN — V prijetnem Motovunu, v pravem zemljepisnem središču Istre, je bil v nedeljo zvečer že drugi praznik ljudskih godcev ali "gunccev", kot jim tam pravijo. Srečanje je bilo v resnici posvečeno bajsu ali malemu kontrabasu, ki se je na sosednjem polotoku ohranil samo z dvema strunama. Ob tem glasbilu, ki ima v ljudski glasbi vedno in izključno spremljevalno vlogo, so se pojavljali violine, klarineti, harmonike, pa seveda godci s svojimi manfrinami, šaltini, polkami in valcerji. Prireditve se je lepreselila s trga, ki ji je lani nudil s cerkvenim pročeljem in drugimi arhitekturnimi privlačnostmi izjemno zatorje - občino in krajevno turistično društvo - je zaradi ozračja na Hrvaškem in v Istri skrbela udeležba tako zvali v zadovoljivem številu, čeprav je bilo le čuti, da skrbi in težave zavirajo željo po zabavi.

Domače viže pa so kljub vsemu vsaj za kratek čas pregnale temne misli. Že ob prvem valcerju, ko so prvi akordirše izveneli izpod obokov, je celo prizorišče postalo prijetnejše, prilagodilo se je godcem, da se je občinstvo zbralo v lela prisrčna napovedovalka Milka Radoš, ko je povabila gunce in občinstvo, naj pozabijo na žulje, naj odženejo skrbi in naj pustijo, da jih pete zasrbijo v želji po plesu.

Prva je stopila na oder skupina domačinov iz Pazina - Josip Krnjus z bajsom, Ivan Marušič z violino in Vin-



ko Matejčič s harmoniko. Sledila sta dva dua: klarinetista Branka Perniča je spremljal na bajs Albert Zornada (oba sta iz Roča), ob harmonikarju Dariu Klariču pa je igral na bajs Pino Hrvatin. Iz Pagulice je prišel Nadalin Bernobič z violino, spremljal pa ga je Miloš Pernič z bajsom. Oba sta kasneje še enkrat nastopila s harmoniko in bajsom. Nedvomno prijeten je bil nastop dveh od številnih predstavnikov "glasbene" družine Ščulac iz Ščulcev: Anton in Pepi Ščulac sta z violino oziroma klarinetom igrala z Antonom Paladinom pri bajsu in harmonikarjem Vinkom Matejčičem (na sliki). Spet je stopil na oder, tokrat s harmoniko, Branko Pernič, ki ga je spremljal brat Renato z bajsom. Družina Pernič (tretji brat Miloš je igral z Bernobičem) je iz

Ročkega polja. Prireditve sta zaključila godca iz Kopra - Marino Kranjac z violino, ob bajsu pa Emil Zonta, ki je tudi eden od pobudnikov prireditve. Marsikomu se je prireditve zdela prekratka, nekateri so obžalovali odsotnost odličnih godcev, ki so lani nastopali na isti prireditvi. A kaj, razmere so pač take! Vendar vsega še ni bilo konec. Po krajšem premoru, ki je dovolil godcem, da so se okrepčali, so se viže spet oglasile med starimi motovunskimi zidovi. Morda za spoznanje manj razigrano in brezskrbno kot lani, a svoje so vseeno opravile: za nekaj ur so odgnale zle slutnje in dovolile upanju v lepše in prešernejše čase, da se je spet opogumilo. Organizatorji obljublajo, da bo v Motovunu vedno prostora za gunce in guncanje. (nak)

### poletne prireditve

#### PASSARIANO

##### Vila Manin

V petek, 9. 8., ob 21. uri: koncert Komornega orkestra moskovskih filharmonikov, solist-violinist Ino Mirkovič (Pugnani, Bach, Famin, Pleyel, Heiberger, Kreisler, Lehar, Rahmaninov, Hačaturjan).

V soboto, 14. 9., ob 21. uri: recital Fabrizia De Andreja.

#### VIDEM

##### Vrt Morpurgo

Nocoj, 7. 8., ob 21.30: Mozartova glasba z orkestrom v sestavi Renato Duca in Ave Stella - oboa, Piero Ricobello in Sauro Berti - klarinet, Francesco di Bernardo in Mauro Macorigh - rog, Nunzio Bologna in Daniele Muleri - fagot.

V ponedeljek, 12. 8., ob 21.30: gledališka predstava Terzo tempo, r. Massimo Somaglino s skupino Micralgido.

##### Vrt del Torso

V četrtek, 8. 8., ob 21.30: Clown facci ridere, s skupino Caruso e Procopio.

V soboto, 10. 8., ob 21.30: predstava Il combattimento di Tancredi e Clorinda s skupino Les Plasticiens Volants.

#### Grad

V četrtek, 8. 8., ob 21.30: koncert Mie Martini.

#### MAIANO

V nedeljo, 11. 8., ob 21. uri: nastopa skupina Litfiba.

#### LIGNANO

##### Stadion

Nocoj, 7. 8., ob 21. uri: nastopa skupina Simple Minds.

#### GRADEŽ

##### Gledališče Parco delle Rose

V soboto, 10. 8., ob 21. uri: Brasil Tropical.

V sredo, 14. 8., ob 21.30: izvolitev mis FJ-K, gost večera Beppe Grillo.

#### PIRAN

##### Križni hodnik

V petek, 9. 8., ob 21. uri: recital sopranistke Ane Pucar-Jerič ob spremljavi pianista A. Arnaltesa (Lajovic, Pavčič, Wolf, Strauss, Rahmaninov).

#### PORTOROŽ

##### Portoroška cerkev

V sredo, 14. 8., ob 21. uri: orgelski koncert Luigija Celegghina (Vivaldi, da Bergamo, Bellini, Zanettovich, Petrali, Bossi).

#### LJUBLJANA

##### Križanke

V četrtek, 8. 8., ob 20. uri: nastopa Trio Orlando v sestavi Tonko Ninič - violina, Andrej Petrač - violončelo in Vladimir Krpan - klavir (Mozart, Mendelssohn, Brahms).

V ponedeljek, 12. 8., ob 20. uri: vokalni recital sopranistke Ane Pucar-Jerič, altistke Glenys Linos, basista Ivana Urbasa in pianista Thomasa Hansa.

V torek, 13. 8., ob 20.30: Sinc an - Guldin huon (Zapoj, zlati petelin) ali koncert srednjeveške glasbe s skupino Unbehout Pediculus.

# DSL ne izključuje možnosti sodelovanja v novi večini na Pokrajini

## Morda jutri »vrh« upravne večine

### Vzdušje med zavezniki pa je napeto

Predstavniki strank, ki sestavljajo upravno večino v tržaški Občini in Pokrajini, se bodo verjetno zbrali jutri na poletnem upravno-političnem vrhu, ki naj razčisti ne samo nastali položaj na Pokrajini, ampak tudi perspektive ohranitve sedanjega zamajenega zavezništva. Za sklicanje vrha se zavzema predvsem Krščanska demokracija, ni pa še gotovo, da bo do njega res prišlo, in to tako zaradi napetega ozračja, ki vlada med partnerji koalicije, kot tudi zaradi počitniških težav, saj je v teh avgustovskih dneh težko zbrati skupaj vse odločujoče može v koalicijskih strankah.

Demokristjane, ki so s tem, da so platealno zapustili zadnje sejo pokrajinskega sveta, nekako dramaturgizirali krizo v odnosih med glavnimi strankami večine, skrbijo predvsem namigi samega predsednika Pokrajine Crozzolija ter načelnika skupine DSL Martoneja o morebitni novi koaliciji v Palači Galatti, kjer naj bi DSL zamenjala KD. Luccarinija, ki v KD odgovarja za krajevne uprave, ne čudijo toliko Martonejeve izjave, kot Crozzolijeve: "Radi bi vedeli, ali so kontakti z DSL sad osebnih pobud predsednika Crozzolija, ali so posledica strateške izbire socialističnega vrha. V obeh primerih pa zahtevamo pojasnila," je dejal Luccarini.

Za načelnika socialistične skupine v deželnem svetu Tersarja pa so demokristjani tisti, ki morajo pojasniti, kaj v resnici hočejo, oziroma kaj predlagajo za zagotovitev upravljalnosti tržaških krajevnih uprav. Dogodki v pokrajinskem svetu so po njegovem bolj posledica »poletne nerazumevanja in fantazij«, Martonejevi namigi na možnost nove večine pa nekakšna »rdeča pomoč« prav demokrščanskemu tajniku Tripaniju, ki da je v zadregi zaradi zadržanja članov lastne svetovalske skupine na Pokrajini. »Socialisti« je vsekakor zagotovil Tersar, »se še naprej potegujejo za upravljalnost in stabilnost, ki jo gre iskati znotraj petstrankarskega zavezništva, pa tudi ob izkoriščanju tistih laičnih in ambientalističnih sil, ki učinkovito tolmačijo potrebe in želje tržaških volivcev.«

»Kje pa je zapisano, da morata sloveti obe tržaški krajevni upravi, Občina in Pokrajina, na enakih zavezništvih?«, so zavrnili predstavniki Demokristične stranke levice na včerajšnji tiskovni konferenci, ki je bila sicer namenjena drugemu vprašanju. Na to vprašanje so odgovorili dokaj jasno: to prakso je treba razbiti, saj ima vsaka krajevna ustanova pravico, da si na osnovi političnih dogovorov in programov izvoli svojo upravo, pa naj bo petstrankarska, levičarska ali kake druge barve.

Prav načelnik skupine Ezio Martone je bil najbolj odločen: dosedanje večinsko zavezništvo, ki je v bistvu razklano, je nastalo po volitvah leta '88. Za tem se je odprla cela vrsta vprašanj, kot na primer nespoštovanje dogovora o takoiimenovanih "stafetah", zaradi katerega je s sodelovanjem med temi strankami skrhalo. Pogoji, ki ga DSL postavlja, da bi lahko vstopila v pokrajinsko večino, je predvsem ta, da se to sodelovanje med dosedanjimi upravitelji popolnoma razbije in da se

postavijo osnove za drugačne koalicijske "številke" so, dodaja Martone, ki pa obenem poudarja, da se mora pokrajinski svet kljub kriznemu stanju čimprej sestati, ker mora razpravljati in rešiti vrsto važnih upravnih problemov. Prebiti je treba dosedanje prakso, sicer DSL ni na razpolago za nobeno sodelovanje v takih razmerah.

Govor je tekel tudi o možnosti predčasnih volitev. O tem se v zadnjem času sliši več glasov. DSL pravi: najprej je treba vse poskusiti za upravljanje neke ustanove, šele nato pridejo v poštev druge rešitve, kot so na primer predčasne volitve. In v tem okviru je Martone zelo oster do KD. Tej stranki namreč niso po godu ureditve sedanjih uprav. Še ostrejši je do njenega tajnika Tripanija, ki da mu v vseh teh letih ni uspelo doseči, kar bi želel, namreč spraviti z vodilnih položajev strankarske kolege, ki ne pripadajo njegovi struji. Zato govori o predčasni volitvah. Gre pač po Martonejevemu mnenju za običajne spore znotraj KD, ki v dobrem in slabem pogojujejo politično življenje.

Martone je mnenja, da so možne tudi druge rešitve z oblikovanjem drugačnih večin in za to se bo stranka, pred možnostjo predčasni volitev, katerih se ne boji, tudi zavzemala. Če pa bi prišlo do volitev, je bilo poudarjeno, je treba prebivalstvu jasno povedati za razloge, zakaj dosedanja večina ni znala opraviti svoje naloge, te razloge pa je treba predvsem povedati in razjasniti v izvoljenih telesih, ne pa na zasebnih sestankih ali na "delovnih" večerjih.

# Pobudo so uradno predstavili včeraj na tiskovni konferenci

## »Rdeče-zeleni« telefon DSL za poletno pomoč občanom ki se nahajajo v težavah

Politiki in upravitelji so v tem obdobju pretežno na dopustih. Delovanje krajevnih ustanov in drugih organizacij, ki so v službi potreb prebivalca, je v tem poletnem času deloma okrnjeno. Vsi pa nimajo možnosti, da si lahko privoščijo poletne počitnice in morajo ostati v mestu. V trenutku potrebe se marsikdo znajde v težavah, ker za rešitev svojega problema ne zna na koga in kam bi se lahko obrnil. Gre gotovo za najmanjša vprašanja, kot pa tudi za večje probleme, s katerimi se dnevno vsakdo ubada.

Demokristična stranka levice je glede tega vprašanja sprejela zanimivo pobudo. Prebivalstvu je dala na razpolago telefonsko številko -370639- na katero lahko vsakdo pokliče od 9. do 12. ure, od ponedeljka do petka, in tajnici obrazloži trenutni problem, ki ga ima z javnimi ustanovami in ki ga ne zna rešiti. Tajništvo stranke se bo nato povežalo z enim od svojih okrog 50 predstavnikov izvoljenih v teh telesih, ki bodo znali te osebi pomagati, ji svetovati in jo usmeriti na pravilne urade.

To pobudo so včeraj predstavniki DSL uradno predstavili na novem seje stranke v Ul. Spiridione, na kateri so bili prisotni tajnica Perla Lusa, načelnika svetovalskih skupin na Občini in Pokrajini Maurizio Pessato in Ezio Martone ter poslanec Willer Bordon.

Gre za pobudo, so poudarili, s katero stranka ne želi samo pomagati človeku v potrebi, ampak tudi spoznati, kateri so najbolj pereči problemi prebivalstva in na osnovi tudi teh telefonskih klicev izdelati svojo strategijo,

linijo stranke, ki je v primerjavi s prejšnjo KPI stopila na povsem drugo pot. V prvih treh dneh, ko je bila pobuda skoraj še nepoznana, je stranko poklicalo okrog 15 občanov. V glavnem so bile starejše osebe ženskega spola, ki se v tej poletni osamelosti nahajajo v težavah: v ospredju so vprašanja zdravstvene oskrbe, delovanja uradov KZE, dolge vrste pred okenci, slabo delovanje javnih uradov in še marsikaj.

Poslanec Bordon je med drugim poudaril, kako ta pobuda sodi v okvir obnovitve politike, ki je eden ciljev nove DSL. Politika in njeni predstavniki morajo biti na uslugo prebivalstvu in ne obratno. Potreben je pač večji kontakt z ljudmi. Pomagati je potrebno predvsem tistim, ki nimajo možnosti, da bi stopili v kontakt z komerkoli, ki bi jim lahko pomagala. Je to mar nekako ublažena oblika klijentelizma? Na to vprašanje novinarja je Pessato odločno zanikal, da bi bila pobuda DSL zasnovana na tej osnovi. Izvoljeni predstavniki so poklicani, da skrbijo za potrebe prebivalstva in da, kot je primer svetovalecve DSL, ki so v opoziciji, nadzorujejo delo upraviteljev. In s temi telefonskimi klici bodo ljudi samo usmerjali, kam in na koga naj se obrnejo za rešitev njihovih problemov.

Iluzorno je misliti, je dodal poslanec Bordon, da bomo s tem rešili vse probleme; razloga sta predvsem dva: prvič ker je DSL v opoziciji v krajevnih ustanovah in drugič pa gre v številnih primerih za probleme, ki za primerno rešitev terjajo veliko časa.

A.S.

# Finančni stražniki strožji v pregledovanju pobotnic

Finančna straža je v ponedeljek, 5. avgusta, tudi v naši deželi začela tako imenovane »množične« preglede pobotnic in računov, ki so jih dolžni izdajati trgovci, obrtniki, gostinci, prosti poklici in drugi podjetniki svojim klientom. Prvega dne je bilo na delu v Furlaniji-Juljski krajini 280 agentov, ki so skupno pregledali 1270 javnih lokalov in 1.044 klientov. Nepravilnosti so ugotovili pri 40 ali 1,5 odstotka podjetnikov in pri 3 ali 0,3 odstotka klientih. Na Tržaškem so prekršek ugotovili le pri 1 gostincu.

Poudariti velja, da so kazni za kršitelje dokaj stroge. Za podjetnike so predvidene globe od 400.000 do 1.800.000 lir, za odjemalce pa globe od 20.000 do 90.000 lir. Kršitelji imajo vsekakor možnost, da prekršek takoj poravnajo in v tem primeru plačajo le šestino naložene globe, a to morajo storiti v roku 15 dni. Po drugi strani pa zakon predvideva tudi možnost, da v posebno hudih primerih finančna intendantca lahko prepove podjetniku opravljanje njegove dejavnosti za 3 do 30 dni.

Pregledovanje pobotnic in računov seveda sodi v redno delovanje finančnih stražnikov. V Furlaniji-Juljski krajini so od 1. januarja do 31. julija lefos opravili skupno 49.588 takšnih pregledov in pri tem ugotovili 805 prekrškov. V tržaški pokrajini so v tem obdobju opravili 8.586 takšnih pregledov in pri tem ugotovili 186 prekrškov.

Kot rečeno, pa so finančni stražniki s 5. avgustom okrepili svoje delovanje na tem področju. Posebno pozornost bodo v tem poletnem času posvetili turističnim krajem. Kot beremo v tiskovnem poročilu, ki ga je podpisal poveljnik legije polkovnik Luigi Negro, namerava finančna straža na tak način po eni strani kaznovati prekrške, po drugi strani pa tudi in predvsem utrditi v državljanih zavest, da je podjetnik, ki ne izda po zakonu predvidenih pobotnic oziroma računov, v resnici davčni utajevalc.

Z vsem tem pa namerava finančna straža primerno seznaniti tudi tuje državljane, ki so v tem poletnem času pri nas posebno številni. Zato bo na mejnih prehodih in morebiti še kje v prihodnjih dneh in tednih delila tudi večjezične letake, na katerih bo v glavnih obrisih prikazana italijanska zakonodaja v zvezi z izdajanjem pobotnic in računov.

## Prosek in Kontovel jutri brez vode

ACEGA sporoča, da bodo jutri med 8.30 in 17.30 prekinili dobavo vode na področju Naselja sv. Nazarija, Proseka, Kontovela, Devinščine in Božjega polja zaradi izrednih vzdrževalnih del na omrežju. Po prekinitvi priporočajo uporabnikom, da vodo za pitje prevrejo za kakih deset minut, in to vsaj še 48 ur po ponovni dobavi.

# V okviru ZSKD uspel niz večerov kljub poletnemu »premirju«

## Po verzih še ruščina v pesmi

S šestim srečanjem na tržaškem seje ZSKD se jutri zaključijo krajišni seminar o ruskem jeziku v verzih. Kljub značilno poletni »nedelavnosti« je pobuda doživela precejšen uspeh, na vabilo ZSKD in predavateljca, Roberta Venchiaruttija, se je namreč odzvala skupina devetih navdušenih ljubiteljev ruščine, ruske književnosti in kulture, ki so se šest četrтков zaporedoma udeležili srečanj. Poleg predavateljske ima Venchiarutti tudi organizacijsko vlogo, ker se ta niz večerov ukvarja v širši načrt, ki ga je oporečnik-rusist izdelal in predstavil kot »delovni« program med opravljanjem civilne službe na ZSKD. Še pred zaključkom prvega tečaja pa Venchiarutti snuje drugega, ki bo v zanimivi in neobičajni obliki obravnaval rusko avtorsko pesem.

Ob podajanju drobnega obračuna opravljenega dela Roberto Venchiarutti sicer večkrat naglasi, kako je bilo prvotno izhodišče predvsem tečaj ruskega jezika, iz drugega zornega kota, ki ga običajno ponuja šolski (tudi univerzitetni) pristop. »Zamišljaj

sem si predvsem jezikovno analizo ruske poezije. Glede na raznoliko znanje prijavljenih pa so se pojavile tudi različne zahteve. Tako sem izbral "literarnejši" pristop: omejil sem se na stilistično analizo posameznih poezij, na obravnavo razlik in razvoja pesniškega izražanja.« Osnovno gradivo je sam povzel iz literarnih zgozdov in antologijah oziroma objavljenih delih, izvorne odlomke iz ruske poezije pa tudi sam - deloma celo v verzih - prevedel. »Po začetnem kriteriju naj bi bil vsak večer posvečen enemu ruskemu pesniku oziroma njegovim najbolj znanim verzom, tistim, ki jih povprečni prebivalec Sovjetske zveze - denimo - zna na pamet. Iz tedna v teden pa se je začela zasnova razširila: tako sem za vsakega pesnika pripravil več odlomkov, po potrebi prilagajal tudi uvodne predstavitve posameznih ustvarjalcev.«

Jutrišnji zadnji večer bo posvečen Simonovu, pesniku iz vojne dobe, predvsem pa pisatelju, ki se je uveljavil z vojnimi romanom, v katerem izpostavlja skrajnosti birokratskega sistema. »Simonova sem uvrstil v niz predavanj, ker so nekatere njegove pesmi res zelo znane, čeprav precej "propagandne", primerne pač težkim vojnimi časom. Na Simonova se navezuje tudi prejšnja obravnavo Majakovskega: skupno misel pa sem znal predvsem v kritičnem odnosu do birokratskega sistema.« Zelo »dosledno« je Venchiarutti v niz ruščine v verzih otvoril Puškin, po klasični poeziji je bil poudarek na Lermontovu in njegovem romantičnem izrazu, nato še večer o Blokovem simbolizmu in predavanji o pesniškem svetu Esenina in Majakovskega. »Tema dvema sem posvetil posebno pozornost. Esenin je sicer veliko bolj vezan na kmečko stvarnost, prav tako kot Majakovski pa v svoji poeziji izraža strah pred pustošenjem, ki ga napoveduje industrializacija. Prav to se mi je zdelo še tako živo in aktualno tudi za današnje dni.«

Roberto Venchiarutti je za opravljanje civilne službe izdelal program v skladu s svojimi študijskimi interesi: odhod njegovo navdušeno delo in kar se da temeljita priprava. Kot nadaljevanje ruščine v verzih si je za jesensko obdobje zamislil ruščino v pesmi, in sicer v avtorski peti pesmi. Pobuda temelji na osnovnem namenu, da bi udeležencem ponudila dodatno spoznavanje in vadenje govorne inacijske ruskega jezika, ki je po navadi nekoliko zapostavljena pri »šolskemu izobraževanju. Jesenski tečaj, ki bo v prostorih ZSKD prav verjetno ob četrtekih zvečer, bo posvetil pozornost predvsem dvema velikima, čeprav zelo različnima predstavnikoma ruske avtorske pesmi: ob še živem Bulatu Okudžavi, priznanem pisatelju, v pesmi pa tenkočutnem poetu, bo »govorila« o Vladimirju Vysockemu, ki predstavlja pravzaprav svet protestnega kantavtorstva v SZ.

DAMIANA OTA

V okviru obsežnejše akcije, ki so jo izvedli od 3. do 6. t. m.

# Tržaški karabinjerji aretirali tri osebe zaradi posesti in razpečevanja mamil

Tržaški karabinjerji so na osnovi navodil višjih povelstev v dneh od 3. do 6. avgusta opravili obsežnejšo akcijo na terenu, namenjeno preganjanju in sploh omejevanju tatvin ter razpečevanja mamil. Poleg običajnih pregledov na ulicah in cestah so opravili več pregledov tudi na železniških in avtobusnih postajah, v pristaniščih, v diskotekah, kampingih in v raznih javnih lokalih.

V okviru te akcije so karabinjerji med drugim aretirali tri mlajše Tržačane, in sicer pod obožbo posesti in razpečevanja mamil. Gre za 41-letnega mesarja Flavio De Giorgija iz Ul. De Amicis 21, 22-letno brezposelno Valentino La Saponara, rojeno v Bariju, a stanujočo v Trstu v Ul. Giuliani 4, in za 30-letno bolničarko Rosanno Formentin iz Ul. Colautti 2. Zanimivo je, da sta prvi in zadnja razporečena, La Saponara pa ločenka.

Poleg omenjenih treh arestov so karabinjerji v svoji tridnevni akciji prijavi sodnim oblastem 8 ljudi zaradi raznih prekrškov. V okviru akcije so skupno zapolnili 10 gramov heroina, s katerimi je mogoče pripraviti 30 doz. Poleg tega so zasegli ukradenega blaga za približno 6 milijonov lir ter nepravilno izdanih čekov za okrog 150 milijonov lir vrednosti. Zaradi prometnih prekrškov so nepredvidnim voznikom naložili 50 glob za skupno več kot 2 milijona lir.

Tržaški karabinjerji ob koncu svojega poročila navajajo, da so v akciji v dneh od 3. do 6. avgusta v tržaški pokrajini sodelovalo 80 agentov z 80 vozili, 2 izvidniškima čolnoma in 1 helikopterjem in ob podpori nekaterih specializiranih oddelkov. Akcija se je ukvarjala v obsežnejši program, ki ga karabinjerji izvajajo na vsedržavni ravni.

**Obvestilo naročnikom Primorskega dnevnika**

Priporočamo vsem naročnikom Primorskega dnevnika, ki želijo prejemati časopis na kraju letnih počitnic, da obvestijo naš ekspedit (tel. 040/7796331 vsak dan razen nedelje, od 13. do 17. ure) o spremembi naslova vsaj štiri dni pred odhodom.

Uprava Primorskega dnevnika

**Naši proizvodi trajajo dalj časa**

NAJPRIMERNEJŠI ČAS PO NAJUGODNEJŠIH CENAH ZA NABAVO TEKOČEGA GORIVA

**PETROLCHIMICA ADRIATICA**

● PLINSKO OLJE ZA OGREVANJE

● MAZIVNA OLJA ZA VSE VRSTE MOTORJEV

● Prodaja na debelo in na drobno

TRST - Domjo 145 - Tel. 817395 - 824400

# Mladenič okraden med spanjem

Stanovanjske miši so včeraj res neprijetno presenetile mladega Tržačana, saj so ga okradle med tem, ko je spal v svojem stanovanju.

Okradenec je 19-letni Michele Goina, stanujoč v Ul. Giuliani 13. Potem ko se je včeraj dopoldne okrog 10.30 vrnil z dela domov, se je mladenič vlegel na svojo posteljo in zaspal. Spanec si je omogočil oziroma olajšal po že ustaljeni navadi s tem, da si je v ušesa vtaknil zamaške proti ropotu. Očitno gre za res učinkovite zamaške, saj so ga med spanjem neznanji tatitci obiskali in okradli.

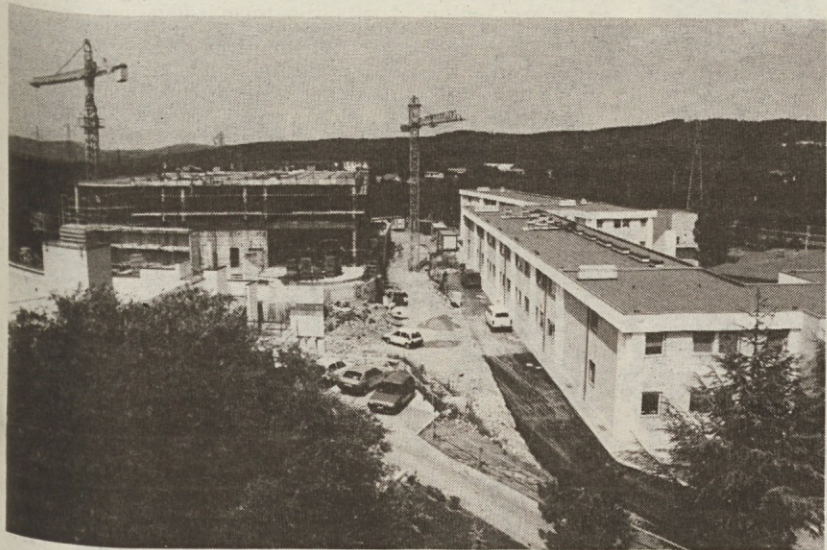
Obisk stanovanjskih miši je Goina opazil, ko se je prebudil nekaj pred 13. uro. Presenečen je zagledal razdejano stanovanje in kmalu je ugotovil, da mu je iz denarnice, ki jo je položil na omaro, zginilo okrog 3 milijone in 600 tisoč lir.

Nesrečni mladenič je nemudoma poklical policijo, ki je potem med preiskavo med drugim ugotovila, da so neznanzi vlomili v stanovanje po glavnih vratih. Na njih so namreč bili vidni znaki odpiranja s silo.

Ob izgubi Emila (Mimija) Stuc-kljerja izrekata globoko sožalje ženi Olgi, bratu, sestri in vsem sorodnikom

SKD Primorec-Trebe in Godbeno društvo V. Parma - Trebe.

# V stalno rastočem kompleksu je zdaj že kakih 420 zaposlenih Trije novi projekti v padriškem Centru za znanstvene in tehnološke raziskave



Center za znanstvene in tehnološke raziskave pri Padričah se počasi, a vztrajno širi. V pravkar dograjene stavbe se bodo do konca septembra naselili trije novi znanstveno-raziskovalni projekti, in sicer inštituta delniške družbe Vectorpharma International in Mednarodnega centra za les ter laboratorij Meduniverzitetnega konzorcija za biotehnologije, poleg tega pa bosta v kratkem dobila večje in primernejše prostore Mednarodni center za genetsko inženirstvo in biotehnologijo ter Vsestranski inštitut za jedrsko fiziko, ki sta tam že prisotna.

Vsi trije novi projekti so tako ali drugače povezani z Mednarodnim centrom za genetsko inženirstvo in biotehnologijo. Delniška družba Vectorpharma International izdeluje zdravila in še zlasti cepiva visoke učinkovitosti, pri čemer uporablja inovativne vektorske sisteme. To podjetje je ena izmed prvih kreator tržaškega Poslovo-inovacijskega centra (BIC) in, kot kaže, ima pred seboj zelo obetajajočo bodočnost. Vodi ga prof. Fabio Carli. Družba je registrirala že desetino patentov, ki jih bo zdaj industrijsko izkoriščala, proizvajajoč zdravila po naročilu pomembnih italijanskih in drugih evropskih farmacevtskih industrij. Ob tem bo seveda nadaljevala in še okrepila tudi svojo znanstvenoraziskovalno dejavnost v sodelovanju z biotehnološkim centrom, kakor tudi z Laboratorijem tehnoloških biopolimerov, ki prav tako ima svoj sedež v padriškem Centru za raziskave.

Mednarodni center za les bo deloval predvsem kot raziskovalno-informacijski center. Zbiral in posredoval bo podatke o gozdovih, lesni proizvodnji in tržišču v Furlaniji-Juljski krajini, kakor tudi o tehnoloških inovacijah na tem področju. Ob vsem tem bi moral okrepiti tudi svojo znanstveno in tehnološko raziskovalno dejavnost v sodelovanju z biotehnološkim centrom, ki že dalj časa na lastno pest razvija zanimiv raziskovalni program o lignini. Posebno pozornost naj bi posvetili možnostim energetskega izkoriščanja odpadkov deželne lesne industrije. Mednarodni center za les vodi dr. Roberto Jodice.

Meduniverzitetni konzorcij za biotehnologije združuje 14 italijanskih univerz, in sicer univerze v Bariju, Bresciji, Catanii, Ferrari, Firencah, Genovi, Milanu, Parmii, Padovi, Rimu, Trstu, Veroni, Vidmu in Viterbu. V njegovem okviru deluje kakih 150 raziskovalnih enot na 24 biotehnoloških raziskovalnih področjih, kot so proizvodnja in purifikacija encimov in beljakovin, klonacija, genetsko inženirstvo za pridobitev zaželenih značilnosti pri rastlinskih in višjih živalskih vrstah itd. Konzorcij združuje doberšen del najprestižnejših italijanskih raziskovalcev na teh področjih, med katere prištevamo tudi sedanjega predsednika padriškega Centra za raziskave prof. Domenica Romea in ravnatelja Mednarodnega centra za genetsko inženirstvo in biotehnologijo prof. Arturo Falaschija. Konzorcij se je pred nedavnim odločil, da si uredi nekaj laboratorijev v krajih, kjer se obetajo posebno zanimive možnosti sodelovanja med univerzitetnim raziskovanjem in industrijsko proizvodnjo. Nastajajoči laboratorij pri Padričah bo prvi v tej vrsti in v njem nameravajo raziskovati predvsem gene, ki so soudeleženi pri nadziranju razmnoževanja celic. Laboratorij bo vodil prof. Claudio Schneider.

Kot uvodoma rečeno, pa bodo pri Padričah v kratkem dobili nove prostore tudi že večkrat omenjeni Mednarodni center za genetsko inženirstvo in biotehnologijo ter Vsestranski inštitut za jedrsko fiziko. Slednji bo med drugim tesno sodeloval tudi z družbo Sincrotrone Trieste, ki bo prav tako v kratkem dobila nove prostore pri Padričah. Padriški kompleks bo do konca leta obsegal 14 stavb, v njem pa bo delovalo 17 znanstvenih in tehnoloških inštitutov in centrov. Že zdaj je tu zaposlenih okrog 420 ljudi, a računajo, da bodo sorazmerno hitro prekozarili prag 500 zaposlenih. Podatki iz konca lanskega leta pravijo, da je kar 74,1 odstotka zaposlenih iz Furlanije-Juljske krajine, 12,4 odstotka jih prihaja iz drugih italijanskih dežel, 13,5 odstotka pa iz tujine. V glavnem gre za mlajše univerzitetne diplomirance, ki se ukvarjajo z raziskovanjem in razvojem, saj je upravnega osebja 22,1 odstotka, tehničnega pa 17,6 odstotka.

**M. B.**

Na sliki (foto Križmančič) pogled na nove stavbe na območju padriškega Centra za znanstvene in tehnološke raziskave.

skovalnih enot na 24 biotehnoloških raziskovalnih področjih, kot so proizvodnja in purifikacija encimov in beljakovin, klonacija, genetsko inženirstvo za pridobitev zaželenih značilnosti pri rastlinskih in višjih živalskih vrstah itd. Konzorcij združuje doberšen del najprestižnejših italijanskih raziskovalcev na teh področjih, med katere prištevamo tudi sedanjega predsednika padriškega Centra za raziskave prof. Domenica Romea in ravnatelja Mednarodnega centra za genetsko inženirstvo in biotehnologijo prof. Arturo Falaschija. Konzorcij se je pred nedavnim odločil, da si uredi nekaj laboratorijev v krajih, kjer se obetajo posebno zanimive možnosti sodelovanja med univerzitetnim raziskovanjem in industrijsko proizvodnjo. Nastajajoči laboratorij pri Padričah bo prvi v tej vrsti in v njem nameravajo raziskovati predvsem gene, ki so soudeleženi pri nadziranju razmnoževanja celic. Laboratorij bo vodil prof. Claudio Schneider.

## Plast cvetečih alg postaja vse gostejša



Morsko gladino v Tržaškem zalivu še vedno prekriva plast cvetečih alg, ki je bila včeraj ponekod, še posebno na nabrežjih in v pristanišču, še bolj kompaktna kot prejšnje dni (na sliki M. Magajne). O podobnem položaju poročajo tudi s slovenske obale ter zaskrblija tudi turistične delavce v Istri, ki se bojijo, da jim ne bi alge odpodile še tistih nekaj pičilih obiskovalcev, ki se niso ustrašili sedanje krizne situacije v sosednji državi. Vremenoslovci

medtem ne napovedujejo posebnih vremenskih preobratov, tako da žal ni pričakovati, da se bo situacija v kratkem spremenila na boljše. Na obali od Milj do Devina je sicer še vedno veliko kopalcev, ki pa se morajo po kolikor toliko osvežujočem skoku v vodo pošteno natusirati, da se znebijo neprijetnih sluz na koži.

Najbolj prizadeti so seveda ribiči, ki zaradi alg že dober teden ne ribarijo več zaradi nevarnosti, da bi jim sluzasta masa uničila mreže. Seveda pa obstaja še večja nevarnost, da bi namreč cvetenje alg tako drastično zmanjšalo količino kisika v morju, da bi ribe, ki jih itak v Tržaškem zalivu ni prav veliko, enostavno pomrle.

V zvezi s škodo, ki jo novo cvetenje alg povzroča nekaterim kategorijam delavcev (ribičem, gojiteljem školjk, kopalški dejavnosti in splošno turizmu) je predsednik Pokrajine Crozzoli naslovil na deželnega predsednika Bisantutija, podpredsednika Francescutta in odbornika za industrijo Sara poziv, naj deželna uprava z izrednim posegom skuša ublažiti posledice tega pojava. Po Crozzolijevem mnenju naj bi Dežela po eni strani predvidela podporo prizadetim gospodarskim operaterjem, po drugi pa ukrepe za zaščito morskega okolja.

## Sindikalisti na Pokrajini o krizi v tržaškem Iretu

Problem Ireta je bil predmet pogovora med predsednikom pokrajinske ni tovarniškega sveta tržaškega obrata. Sindikate so na srečanju v palači Galati zastopali Rosso, Falcone, Saul-Strani, Cozzolino in Giovanni.

Predsednik Crozzoli se je na srečanju predvsem zavzel za enotno akcijo javnih uprav ter političnih in družbenih sil, da bi postavili vprašanje Ireta so na dnevnem redu delovanja vlade, saj bi kriza tega obrata, ko ne bi dobila ustreznih rešitev, lahko imela posledice za ves gospodarsko-produktivni sektor tržaške pokrajine. Po Crozzolijevem mnenju sta prvenstvenega pomena dve vprašanji: iskanje zanesljivega sanacijskega posega, ki bi omogočil obnovo produkcije in preprečil osnove delavcem, ki ne prejema plač ali čakajo na predjume dopolnilne blagajne.

Sindikalisti in predstavniki tovarniškega sveta so poudarili, da nimajo plačanih informacij o postopku za izdopolnilni blagajni ter o plačah za okrog 50 delavcev, ki so še "aktivni". Delavski predstavniki pa so poudarili tudi vprašanje mobilnosti: javne upra-

## Poletne prireditve Tržaške občine

Odborništvu za mladinska vprašanja pri tržaški občini bo letošnje poletje popestrilo, poleg z »Musicanta«, o čemer smo poročali včeraj, tudi z drugimi prireditvami. Od 12. do 15. avgusta se bodo tako na gradu Sv. Justa zvrstili štiri umetniški večeri, ki bodo potekali pod skupnim naslovom »Je... poletja v mestu«. V ponedeljek, 12., in torek, 13. avgusta, bodo uprizorili dve drami, v sredo, 14., bo koncert orientalske glasbe v izvedbi Alfreda Laco-segliaza, medtem ko bo zaključni večer, 15. avgusta, posvečen srednjemu veku. Abonma za vse štiri večere stane 23 tisoč lir, medtem ko vstopnina za posamezno prireditev stane 8 tisoč lir.

### gledališča

**Gledališče Verdi**  
Jesenska simfonična sezona 1991  
Pri blagajni gledališča Verdi lahko dvignete ali potrdite abonma za reda A in S.  
**Miramarski park - Luči in zvoki**  
Jutri ob 21.00, bo na sporedu rock koncert z naslovom METAL NIGHT. Nastopili bodo ansambli MADSWORD iz Trsta, SHABBY TRICK iz Firenc in BLACK ROSE KINGDOM iz Milana.

### koncerti

**GRAD SV. JUSTA**  
Jutri, 8. t.m., bo na sporedu rock koncert z naslovom METAL NIGHT. Nastopili bodo ansambli MADSWORD iz Trsta, SHABBY TRICK iz Firenc in BLACK ROSE KINGDOM iz Milana.

### razna obvestila

ANPI—VZPI, ANED in ANPPA obveščajo, da bodo uradi v avgustu zaprti zaradi počitnic.

Slovenski deželni zavod za poklicno izobraževanje obvešča, da bodo uradi zaprti do 17. avgusta.

Sindicat CGIL v Nabrežini obvešča, da bo urnik patronata INCA—SPI v mesecu avgustu ob torkih od 9. do 12. ure in ob četrkih od 15. do 17. ure.

KD Kraški dom obvešča, da se bo tudi letos odvijal poletni center in sicer od 19. do 31. t.m. od 9. do 13. ure. Vpisovanje in dodatne informacije pri Vesni Guštin tel. 327124.

Radio OPČINE vabi jutri, 8. t. m., k poslušanju 24-urne glasbene maratone z naslovom NOČ IN DAN. Skozi najrazličnejše glasbene smeri vas bosta spremljala iz studija Evgen, za mešalno mizo pa tehnik Štefan.

### včeraj - danes

Danes, SREDA, 7. avgusta 1991  
KAJETAN

Sonce vzide ob 5.55 in zatone ob 20.26 - Dolžina dneva 14.31 - Luna vzide ob 21.16 in zatone ob 18.36.

Jutri, ČETRTEK, 8. avgusta 1991  
DOMINIK

PLIMOVANJE DANES: ob 2.44 najnižja -55 cm, ob 9.34 najvišja 30 cm, ob 14.49 najnižja -10 cm, ob 20.27 najvišja 42 cm.

VREME VČERAJ: temperatura zraka 29,2 stopinje, zračni tlak 1015,1 mb, pada, veter 10 km na uro jugovzhodnik, vlaga 64-odstotna, nebo skoraj jasno, morje skoraj mirno, temperatura morja 24,9 stopinje.

### ROJSTVA IN SMRTI

**RODILI SO SE:** Jacopo Fragasso, Chiara Orselli, Jessica Gregori, Francesco Paduano, Elisa Maggiore, Lucrezia Mancini.

**UMRLI SO:** 95-letni Stefano Pasara, 81-letni Pietro Roiazzi, 79-letni Carlo Leban, 74-letni Gastone Millo, 57-letni Orlando Orlati, 75-letni Romeo Comar, 87-letna Antonia Rabusin, 74-letni Silvano Gabrielli, 87-letna Giovanna Coslovich, 58-letna Lucia Cocorese, 88-letni Cesare Rogantin, 84-letna Carolina Chermaz vd. Visentin, 84-letni Pietro Crasti, 89-letna Maria Lucia Gallone, 64-letna Amabile Perich por. Cacovich, 89-letna Carmela Gandusio, 57-letna Maria Cherchi.

### SLUŽBA LEKARN

Ob ponedeljka, 5.

do sobote, 10. avgusta 1991

Normalen urnik lekarn: 8.30 - 13.00 in 16.00 - 19.30

Lekarne odprte od 13.00 do 16.00

Ul. Pasteur 4/1 (tel. 911667), Drevored XX septembra 4 (tel. 371677), Milje - Mazzinjev drevored 1 (tel. 271124).

PROSEK (tel. 225141, 225340) - samo po telefonu za najnujnejše primere.

Lekarne odprte od 19.30 do 20.30

Ul. Pasteur 4/1, Drevored XX septembra 4, Ul. dell'Orologio 6, Milje - Mazzinjev drevored 1.

PROSEK (tel. 225141, 225340) - samo po telefonu za najnujnejše primere.

### Nočna služba

Lekarna odprta od 20.30 do 8.30

Ul. dell'Orologio 6 (tel. 300605).

ZA DOSTAVLJANJE ZDRAVIL

NA DOM TEL. 350505

URAD ZA INFORMACIJE KZE

Urad za informacije KZE deluje od ponedeljka do petka od 8. do 13. ure - tel. 573012.

ZDRAVSTVENA DEŽURNA SLUŽBA

Nočna služba od 20. do 8. ure tel. 7761, predpraznična od 14. do 20. ure in praznična od 8. do 20. ure.

### menjalnica

6. 8. 1991

ITUJE VALUTE	FIXING MILAN	BANKOVCI TRST	ITUJE VALUTE	FIXING MILAN	BANKOVCI TRST
Ameriški dolar	1280,90	1230.—	Japonski jen	9,384	9,20
Nemška marka	748,68	738.—	Švicarski frank	858,05	850.—
Francoski frank	220,03	216.—	Avstrijski šiling	106,409	104,50
Holandski florint	664,22	655.—	Norveška krona	191,52	187.—
Belgijski frank	36,344	35.—	Švedska krona	206,16	202.—
Funt šterling	2135,55	2170.—	Portugalski eskudo	8,725	7,50
Irski šterling	2001,30	1965.—	Španska peseta	11,951	11,40
Danska krona	193,32	187.—	Avstralski dolar	1001,90	950.—
Grška dragma	6,779	6,30	Jugoslov. dinar	—	27.—
Kanadski dolar	1116,40	1060.—	ECU	1535.—	—

BCIKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

Tel.: Sedež 040/67001 Agencija Domjo 831-131 Agencija Rojan 411-611 Filiala Cedad 0432/730-314

### kino

ARENA ARISTON (poletni kino) - 21.30 Atto di forza, i. Arnold Schwarzenegger.

EXCELSIOR - Zaprt.

EXCELSIOR AZZURRA - Zaprt.

NAZIONALE I - 16.30, 22.15 Reanimator 2, □

NAZIONALE II - 16.30, 22.15 Schegge di follia, i. C. Slater, W. Ryder, □

NAZIONALE III - 16.30, 22.15 Moana la scandalosa, porn., □□

NAZIONALE IV - 15.45, 21.30 Balla coi lupi, r.-i. Kevin Costner.

GRATTACIELO - 17.45, 22.15 Amleto, r. F. Zeffirelli, i. Mel Gibson, Glenn Close.

MIGNON - Zaprt.

LJUDSKI VRT - 21.15 Fantasia.

EDEN - 15.00, 22.00 La gattina di una vergine ultrasesso, porn., □□

CAPITOL - 17.00, 22.00 Suore in fuga, kom., i. Eric Idle, Hidden Faces.

LUMIERE - Zaprt.

ALCIONE - Zaprt.

RADIO - 15.30, 21.30 Mary e Shelley, due porcone bagnate, porn., □□

Prepovedano mladini pod 14. letom □ - 18. letom □□

### razne prireditve

ŠD Union organizira »Poletni praznik« v Podlonjerju pri Ljudskem domu; ples in eno—gastronomski kioski vsako soboto in nedeljo do 11. avgusta. Sodelujejo Mara, Neva, Cesare in drugi glasbeniki; razna tekmovalna in družabne igre. V primeru slabega vremena bo prireditev v stavbi.

Zadruga »Praprot« organizira 3. PRAZNIK PIVA v soboto, 10. avgusta, ob 17. uri odprtje kioskov, ob 20.30 ples z ansambлом L. Furlan; v nedeljo, 11. avgusta, ob 17. uri odprtje kioskov, ob 18.30 igre za otroke in ob 20.30 ples z ansambлом Taimis.

ŠD Vesna prireja v soboto, 10. in v nedeljo, 11. avgusta na vrtu Ljudskega doma v Križu VAŠKO ŠAGRO. V nedeljo ob 21. uri žrebanje loterije.

»Veselo šagro« organizira SZ SLOGA v borovem gozdičku pri športnem igrišču v Trebčah v soboto, 10. in v nedeljo 11. avgusta ob 18. uri dalje. Plesalo se bo ob zvokih narodnozabavnega ansambla »Zvezde« vse do 24. ure. Pripravljene bodo jedi na žaru, sladice in točila se bo dobra kaplica. Čisti izkupiček je namenjen delovanju društva zato toplo vabljeni.

ŠD Zarja vabi na tradicionalni športni praznik, ki bo 10., 11., 14., 15., 17. in 18. avgusta na vrtu Gospodarske zadruge v Bazovici. Za prijetno razpoloženje bosta igrala ansambla Happy Day in Zvezde.

### razstave

V TK galeriji je na ogled skupinska poletna razstava s posebnimi popusti.

Muzej Revoltella - Galerija moderne umetnosti, Ul. Diaz 27, pod pokroviteljstvom Odborništvu za kulturo tržaške občine je odprta razstava z naslovom L'OTTOCENTO RITROVATO. Do 15. t. m. so na ogled restavrirane slike in skulpture, ki so bile shranjene v muzeju. Urnik: vsak dan od 10. do 13 in od 17. do 20. ure (zaprti ob torkih).

Na sedežu letovišcarske ustanove v Sesljanu bo do 24. t. m. na ogled razstava slikarke CLAUDIE RAZE in kiparja GIORGIA BENEDETTIJA. Urnik: 9-13, 16-19, ob praznikih zaprti.

### prispevki

V spomin na Almo Furlan vd. Čok daruje svojci 50.000 lir za KD Skala Gropada-Padriče, 50.000 lir za padriško cerkev, 50.000 lir za bazoviško cerkev in 50.000 lir za Dom ostarelih Jeralla na Padričah.

V poč. spomina Lojzke Taučar vd. Godnik darujeta Magda in Robert Petaros 100.000 lir za MePZ Milan Pertot.

V spomin na Lojzko Taučar vd. Godnik daruje Sergij Starec 25.000 lir za MePZ Milan Pertot in 25.000 lir za SKD Barkovlje.

Ob rojstnem dnevu našega nepozabnega moža in očeta Mirkota Čoka darujeta žena Marija in hči Adrijana 50.000 lir za Skupnost Družina Opčine.

Namesto cvetja na grob Alme Furlan vd. Čok daruje družina Dora Lorenzi 30.000 lir za Dom ostarelih L. Jeralla na Padričah.

V spomin na nepozabnega brata Iva Tenceja daruje Ljuba z možem Francem 50.000 lir za TPK Sirena.

V spomin na Jožka Grilanca darujeta družini Vatovac in Ukmar (s Placa) 40.000 lir za VZPI-ANPI Zgonik.

V isti namen darujeta Mira in Ljuba Stefancik 20.000 lir.

### mali oglasi

EDI MOBILI

Trst - Ul. Baiamonti 3 - Tel. 820766

POHIŠTVO IN OPREMA

IŠČEM v našem mahjno stanovanje v okolici Proseka, Opčin ali Križa, primerno za eno osebo. Tel. št. 410404.

NUJNO iščem knjige za tretji razred DTTZ Žiga Zois. Tel. 213282.

UNIVERZITETNA študentka nudi lekcije fizike in angleščine ter kemični inženir nudi lekcije kemije, matematike in fizike. Tel. 229234.

KUPIM rabljeni »Atlas sveta« za osnovne in srednje šole in »Zgodovinski atlas« za srednje šole. Telefon št. 226228 ob uri obedov.

PRODAM Fiat 126 letnik '80. Telefon 040-226408.

## Delegacija Pokrajine pri števerjanskih upraviteljih Zagotovila glede načrta za odpadke in del za obnovo ceste češenj in vina

Uresničitev pokrajinskega načrta za ločeno nabiranje in uničevanje oz. predelavo odpadkov je ena od prvenstvenih nalog pokrajinske uprave. Pokrajinski odbor si s tem v zvezi prizadeva, da bi iz študijske prešli na izvršilno fazo in tako začeli čimprej uresničevati nov sistem uničevanja odpadkov. Ta zagotovila je predsednik Pokrajine Gino Saccavini dal te dni na srečanju s števerjanskimi občinskimi upravitelji, ki jih je vodil župan Ivan Humar. Sestanka, ki sodi v sklop rednih srečanj med predstavniki Pokrajine in uprav posameznih občin, so se udeležili še podpredsednik pokrajinske uprave Di Mercurio, odbornik za socialno skrbstvo in šport Dosso ter števerjanski občinski odborniki.

O problemih v zvezi z odpadki je bil govor zaradi težav, ki jih števerjanska občina kot tudi mnoge druge ima zaradi odvažanja odpadkov v odlagališče v Corno di Rosazzo. To službo so dali v zakup zasebniku, kar kot zlastna rešitev tudi ustreza potrebam. Nikakor pa ne more biti to trajna rešitev, tudi zaradi razmeroma visokih stroškov. Števerjanski upravitelji so zato izrekli pričakovanje, da bo pokrajinska uprava spoštovala dana zagotovila glede novega pokrajinskega načrta za odpadke in s tem zagotovila pogoje za prihranek na stroških za odvoz in uničevanje odpadkov.

Na sestanku so nato osredotočili pozornost še na dvoje problemov, ki jih je možno rešiti s sodelovanjem pokrajinske uprave. Govor je bil o obnovi ceste češenj in vina, ki je v odseku na ozemlju števerjanske občine v zelo slabem stanju. Števerjanski župan je

sogovornike opozoril na vse večjo nevarnost vožnje po tej cesti, ki jo je letošnje pomladansko deževje ponovno močno načelo ter povzročilo kar nekaj novih usadov. Utrditev opornikov in obnova ceste sta torej nujno potrebni, je naglasil Humar, sicer bo občinska uprava prisiljena odrediti zaporo za promet na najbolj izpostavljenih odsekih, kakršen je na primer med Bukovjem in Valeriščem.

Pokrajinski upravitelji so glede tega dali nekaj pomirjujočih zagotovil. Obljubili so, da bodo že zelo hitro začeli z deli za ureditev prvega odseka ceste, za katerega je iz izdelan načrt, pospešili pa bodo tudi postopek za preostala dela. Z že razpoložljivimi sredstvi bodo tudi končno izplačali odškodni-

ne lastnikom zemljišč, ki so bila zasežena za cesto pred celimi dvajsetimi leti.

Tretji problem, ki je bil predmet razgovora, je v zvezi z oskrbo ostarelih. Sprememba deželne zakonodaje je namreč prizadela marsikatero manjšo občino in med temi tudi števerjansko. Gre za to, da so občine Števerjan, Moš in Sovodnje združili z Gorico v en sam okraj, pri čemer je znesek v breme vsake občine izračunan ne zgolj na osnovi števila prebivalcev, pač pa tudi upoštevajoč površino občinskega ozemlja. Za redko naseljeno vendar obsežno števerjansko občino pomeni to v bistvu kar trikrat večje stroške kot doslej. Predsednik Pokrajine in odbornik Dosso sta zagotovila, da bosta posegla za rešitev teh težav.

## Pojasnilo glede fiskalnih potrdil

Vsredzavni mediji so v teh dneh obširno poročali o poostrenem nadzorstvu finančnih stražnikov nad spoštovanjem fiskalnih predpisov v trgovinah, barih in drugih dejavnostih, kjer je predvidena izročitev blagajniškega odrezka (scontrino fiscale). Po eni strani so odjemalci zaskrbljeni zaradi globe, ki jim preti, če ob pregledu ne pokažejo odrezka, po drugi pa so nejevoljni tudi trgovci, saj so v teh primerih najtežje sankcije predvidene prav zanje. Zaradi tega je predsednik združenja Ascom v Gorici Sergio Rovis po posvetovanju z generalnim tajništvom Confcommercio v Rimu izdal sporočilo, v katerem pojasnjuje sledeče. Lastnik trgovine ali lokala je primoran izročiti odrezek odjemalcu, slednji pa lahko z njim naredi, kar hoče. Zaradi tega naj ne bile upravičene sankcije proti odjemalcu, ki odhaja iz trgovine brez odrezka. Odjemalec je dolžan obdržati izključno fiskalno potrdilo (ricevuta fiscale), ki pa je predvideno le pri nekaterih gostinskih oz. obrtniških storitvah.

Do tod pojasnilo združenja trgovcev. Sicer pa lahko odjemalcem svetujemo, naj v vsakem primeru zahtevajo blagajniški odrezek in naj ga obdržijo do odhoda iz trgovine, saj se bodo tako zagotovo izognili vsakršni nevarnosti.

## Poletne prireditve na gradu Večer z Witz Orchestrom in komikom L. Toffolijem



Witz Orchestra med ponedeljkovim nastopom

(foto Marinčič)

V ponedeljek zvečer je bila pod grajskim šotorom prijetna prireditev, ki jo je organizirala zadruga Mitt, pod pokroviteljstvom Goriške občine, v okviru poletnih prireditev na gradu. Pred številno publiko, ki je navdušeno sledila programu, so nastopili zabavni člani skupine Witz orchestra iz Trsta in pa beneški kabaretist Lino Toffolo.

V prvem delu večera so tržaški umetniki, ki jih goriška publika prav dobro pozna, predstavili nekaj točk iz njihovega najnovejšega programa: ta je osnovan na najbolj znanih melodijah raznih držav. Zabavna mimika in spremljava sta gledalce večkrat spr-

vila v smeh. Na koncu prvega dela so prikazali še dve točki iz starega repertoarja, ki sta potrdili kvaliteto in pripravljenost tržaškega ansambla.

Uspehu ponedeljkovega večera je v veliki meri botroval komik Lino Toffolo, ki je celo uro zabaval občinstvo s svojo satiro v beneškem dialektu. Predstavil je svojo znano točko o pijancu in orisal značilnosti Benečanov. Ob spremljavi kitare je zapel tudi nekaj znanih pesmi, v katerih je sodelovala tudi publika.

Jutri zvečer bo na gradu nastopil ansambel Vecchia Vienna s izborom operetnih melodij.

## Odgovor DSL Brancatiju glede enotne bolnišnice

Polemika v zvezi z vprašanjem gradnje ene ali dveh novih bolnišnic v goriški pokrajini ne pojema, pač pa se iz dneva v dan bogati z novimi stališči. Deželnemu odborniku za zdravstvo Mariu Brancatiju, ki je te dni preko časopisnih stolpcev sporočal javnosti, da je prepozno za spreminjanje že sprejetih odločitev in da torej predlog o enotni bolnišnici ni več uresničljiv, je včeraj s tiskovnim sporočilom odgovoril pokrajinski tajnik Demokratične stranke levice Maurizio Salomoni, ki opozarja na nekatera protislovja v Brancatijevih izjavah.

Še pred nedavnim, opozarja Salomoni, je Brancati na goriških straneh krajevnih časopisov trdil, da je še vedno možna opredelitev za enotno bolnišnico pod pogojem, da se občine strnjeno zavzamejo za to rešitev, hkrati pa je v izjavah za novinarje tržiških uredništev istih listov trdil obratno, češ da bodo bolnišnico v San Polu vsekakor sezidali. Sedaj, meni tajnik DSL, je Brancati končno povedal, da se zavzema za dve bolnišnici, potem ko je bil on sam sprva zagovornik enotne pokrajinske bolnišnice.

Pri tem pa ima Salomoni precejšnje pomisleke glede resničnosti trditve deželnega odbornika, da je postopek za dve bolnišnici že v teku in da ni več sprejemljivo odlašanje ali spreminjanje odločitev. Ne samo, da je to nasprotju z njegovimi dosedanjimi iz-

javami, pač pa tudi v zadnjih intervjujih Brancati ne daje nobenih konkretnih podatkov o časovnem roku za gradnjo kot tudi o razpoložljivih finančnih sredstvih, glede katerih je tisk prav te dni opozoril, da po vsej verjetnosti ne bodo zadoščala za dve bolnišnici. Zaradi tega se zdi, da so njegove najnovejše izjave le poskus, da bi z izpodbijanjem stališč zagovornikov enotne bolnišnice "pomiril" konflikte v vrstah KD in med strankami večinske koalicije na Občini. Neglede na dvomljivo utemeljenost takih izjav, zaključuje Salomoni, se v njih kaže popolna negotovost in zmeda najvišje deželne zdravstvene oblasti glede tako pomembnih odločitev.

■ Upravičenci, ki doslej še niso prevzeli bencinskih bonov imajo samo še nekaj dni časa. Rok za prevzem bonov za gorivo proste cone namreč zapade, nepreklicno, 10. avgusta.

Po tem roku zamudniki izgubijo sleherni možnost uveljavljanja svoje pravice. Do 10. avgusta morajo prevzeti bone tudi upravičenci, ki imajo osebni avtomobil, oziroma tovrstnjak po sistemu leasinga, oziroma avtomobilisti, ki so predstavili pomanjkljivo dokumentacijo.

## V Novi Gorici priigral skoraj milijardo Menda so mu dobršen del zasegli upniki

Menda ne gre za novico, ki bi si jo izmislili novinarji čez poletje. Zgodba ima svojega junaka, s priimkom in imenom in poklicem, pa tudi nekaj dodatnih elementov. Dogajanje: med Novo Gorico, oziroma tamkajšnje igralnico in Cordenonsom. Čas dogajanja: od 24. februarja naprej.

Rina Campella, podjetnika iz Cordenonsa, sicer pogostega gosta novogoriškega lokala, je v noči od 23. na 24. februar obšla nenavadna sreča. Z igro Jackpot je zadel skoraj milijardo lir, točneje 970 milijonov. Do tu je novica preverjena in potrjena. Med številnimi gosti je, kot se zdi, Campello takrat ohranil mirno kri. Plačal je sicer pijačo vsem številnim gostom igralnice in menda vnovičil tudi prvo tranšo dobitka, okrog dvesto milijonov lir.

To je menda tudi vse, kar naj bi mu ostalo od milijardnega dobitka. Poleg izjemne sreče, menda je tolikšen denar dobil z vplačilom nekaj tisoč lir, pa se je v naslednjih mesecih cordenonskega poslovnega ves čas tiščala tudi neverjetna smola.

Za milijardni dobiček naj bi namreč izvedeli upniki, ki naj bi preko sodišča dosegli zamrznitev izplačila. Leta 1985 naj bi namreč Campello zašel v stečaj, na boben, kakor se temu pravi. Menda je okrogno sodišče v Pordenonu tokrat zelo hitro ukrepalo in preko

predvidenih kanalov storilo potrebne korake pri sodišču v Novi Gorici.

Pri odgovornih pri novogoriškem podjetju HIT nismo sicer našli potrdila za epilog zgodbe. Nobena tajnost ni, da so februarja dejansko zabeležili rekordno zmago.

Morda pa zgodba s srečnim/nesrečnim pordenonskim gospodarstvenikom še ni povsem zaključena. Eno pa je gotovo. Piše se mu manj brezskrbna prihodnost, kakor se je kazala tistega februarjskega jutra, ko se je vračal proti domu, prepričan, da si je zagotovil dovolj denarja za mirno in brezskrbno življenje.

Upati je le, da se v zadevo ne bo vmešala — to pa bi bil višek smole — finančna služba. Najbrž bi mu od dobitka odščipnila kar precejšen del in s tem prikrajšala tudi upnike. Res čuden je ta svet!

## Drevi v Štarancanu volitev župana

Drevi ob 20. uri je v Štarancanu sklicana seja občinskega sveta. Na njej bodo razpravljali o odstopu župana in odbora dosedanje koalicije med KD in SDL ter o izvolitvi novega župana in novega odbora. Kakor smo že pred dnevi poročali, bo občino names-

to dosedanje atipične koalicije, odslej vodila koalicija levičarskih strank SDL, PSI in PSDI. Kandidat za župana je 24-letni Michele Degrassi. Ustanavljajoča se koalicija razpolaga sicer dokaj skromno večino. Premore namreč le enajst glasov od dvajsetih. Prav zaradi tega se napovedujejo že v kratkem precejšnje težave. Dosedanja koalicija je razpolagala s petnajstimi glasovi. Do razhajanj je prišlo glede nekaterih pomembnih vprašanj, kakor je recimo načrt o skupnem mestu s Tržičem in Ronkami, dalje o izvajanju načrta za gradnjo velike marine itd.

V kolikor nove koalicije ne bodo podprli zeleni, se ji obeta, tako je slišati, dokaj kratko življenje.

Občina Štarancano bo v goriški pokrajini tako edina (med večjimi občinami, kjer potekajo volitve po proporcionalnem sistemu) z levo upravo. Znamenje novih časov, ali vrnitev na staro? Občino je namreč vse do koalicije KD — DSL upravljala levičarska koalicija.

### izleti

SPD GORICA priredi 1. septembra družinski avtobusni izlet na Koroško z ogledom Kleinkirchheima in tamkajšnjih zanimivosti. Prijave do 24. avgusta, ob sredah med 10.30 in 12. uri na sedežu ter ob torkih in četrtek od 17.30 do 19. ure.

### razna obvestila

SDGZ Gorica sporoča, da bodo uradi združenja zaprti zaradi dopustov od 12. do 16. avgusta.

SPD Gorica priredi v avgustu in septembru naslednje izlete in vzpone: 14. in 15. avgusta Triglav in Cmir, 23. in 24. in 25. avgusta Dolomiti (Odle), 1. septembra Sauleck (Avstrija).

Kmečka zveza, SKGZ, ZSKD in ZSSŽD obveščajo, da bodo uradi zaprti od 12. do 16. avgusta.

### kino

Nova Gorica  
SOČA (Kulturni dom) 18.30-20.30 »Tigrov bes«.

SVOBODA (Šempeter) Ni predstave.  
DESKELE Ni predstave.

DEŽURNA LEKARNA V GORICI  
Al Moro — dr. Alesani — Trg de Amicis 10 — tel. 530268.

DEŽURNA LEKARNA V TRŽIČU  
Občinska lekarna št. 2 (Comunale) — ul. A. Manlio 14 a/b — tel. 480405.

### pogrebi

Danes, ob 9.30 Angelo Del Neri iz cerkve Srca Jezusovega na glavno pokopališče, ob 11. uri Luigi Vida iz splošne bolnišnice na glavno pokopališče.

## Gorica zapostavljena pri razdeljevanju deželnih sredstev

Občinski odbornik za kulturo Rodolfo Ziberna je z izjavo za tisk zavzel odločno kritično stališče do deželne uprave in njenega načina porazdeljevanja javnih sredstev. Uvodoma sicer izreka zadovoljstvo zaradi državnih ukrepov v podporo goriških trgovcem in podjetnikom, ki so občutili krizo v Jugoslaviji, takoj zatem pa se zaganja proti videmskim vplivnim krogom, ki pogojujejo deželno politiko.

Ziberna meni, da postaja usmerjanje vseh razpoložljivih sredstev proti Vidmu in Furlaniji že nesramno. Zgovoren primer je čedajski Mittelfest - "poprečen pregled nižje kvalitete", ga označuje Ziberna -, ki bo vso deželno skupnost stal skoraj 4 milijarde lir. Nov primer diskriminacije pa je nedavna razdelitev 52 milijard lir od skupnih 110 iz deželnega zakona za decentralizacijo. Naravnost skandalozni so po mnenju goriškega socialdemokratskega odbornika kriteriji za razdelitev, ki so močno oškodovali Gorico. Od vseh sredstev si je namreč Videm zagotovil 50,72%, Pordenon 24,98%, Trst 14,88% in Gorica le 9,42%. Zaradi tega, pravi, je potrebno, da goriške politične sile odločno nastopijo pri deželni upravi, da se odpravi krivično zapostavljanje Goriške.

## Hudo ranjen zidar iz Krmina V Gradišču je padel s strehe

S strogo pridržano prognozo zaradi številnih zlomov in notranjih poškodb so včeraj dopoldne sprejeli v bolnišnico na Katinari 44-letnega Rocca Bellocca iz Krmina, ul. Conti Zucco 9/a. Bellocco, ki je po poklicu zidar in lastnik obrtniškega podjetja, je padel s strehe stanovanjske hiše, z višine približno 10 metrov. Nezgodà se je pripetila nekaj po 9. uri v ulici Aquileia v Gradišču.

Okoliščine ugotavljajo karabinjerji v Gradišču. Včeraj do poznih popoldanskih ur, so imeli sicer zbranih bolj malo elementov o dinamiki nezgode. Zaenkrat ni znano, če je bil ponesrečenec v trenutku ko se je pripetila nezgoda sam na strehi, ali pa je imel tudi pomočnika, oziroma sodelavca.

Ponesrečenca so najprej prepeljali v bolnišnico v Gorici, kjer pa so spričo težkih poškodb, odredili takojšen prevoz v bolnišnico na Katinari. Tu so ga sprejeli na oddelek za oživiljanje s strogo pridržano prognozo.

## Našli truplo ponesrečenega planinca

Člani gorske reševalne službe iz Bovca in pripadniki milice so v soboto sredi dopoldneva pod ostenji Lemeža, na platoju Lanževica, našli truplo 25-letnega Vojka Markočiča iz Nove Gorice. Težko dostopen kraj je nekaj sto metrov nad slapom, ki ga je precej nad stezo, ki vodi h Krnskim jezerom. Truplo je bilo močno poškodovano, verjetno pa je tam ležalo že nekaj dni.

Markočič, ki je študiral fiziko na univerzi in je bil tik pred diplomom, je po navedbah policije, odšel z doma že

22. julija, namenjen na planinsko turo. Odpeljal se je z avtomobilom v dolino Lepene. Vozilo je pustil v bližini planinskega doma Klementa Juga v Lepeni.

Ker je za njim izginila vsakršna sled, so svojci in prijatelji pomislili na nesrečo in tudi sprožili poizvedovalno akcijo.

Ker se je v hribe, kot se zdi namenil sam, bo smrtna nesreča žal, najverjetneje, ostala nepojasnjena.

## Adriaplast: nov sestaneek bo 3.9.

Na sedežu združenja industrijcev v Gorici je bilo v petek tretje srečanje med predstavniki podjetja Adriaplast, sindikati in predstavniki združenja industrijcev. Predmet razprave je bila kriza, ki že nekaj časa bremeni to podjetje in iskanje izhoda v prestrukturiranju proizvodnje.

Kriza je posledica upadanja povpraševanja po izdelkih te tovarne, kar ustvarja višek delovne sile. Podjetje pa je pred kratkim začelo izvajati tudi načrt preureditve proizvodnje.

Od 15. septembra naj bi vpisali v dopolnilno blagajno 33 delavcev in uradnikov, ob novem letu pa še enkrat večje število. Petkov sestaneek pa ni bil odločilen, kajti na njem niso sprejeli nobene konkretne odločitve, razen tiste, da se spet sestanejo 3. septembra. Predstavniki sindikatov so posebej opozorili na morebitne nadaljne negativne posledice v številu zaposlenih, če se bo upadanje popraševanja po izdelkih Adriaplast nadaljevalo. Primeren odgovor je po mnenju sindikatov le v iskanju novih proizvodov, saj je bila sedanja naravnost tovarne vse preveč omejena. Sindikati so tudi naglasili, da ukrepa dopolnilne blagajne ni mogoče izvajati, dokler ne bo dosežen dogovor.

# Drevi v Zürichu tradicionalni mednarodni atletski miting Koliko vrhunskih dosežkov?

ZUERICH — Drevi bo v Zürichu že tradicionalni in obenem tudi najkakovostnejši atletski miting sezone na svetu. Že dejstvo, da bo to atletsko manifestacijo prenašala cela vrsta televizijskih mrež in da so denarne nagrade obilne tako za zamge, še izdatnejše pa za eventualne svetovne rekorde, jasno pričča o pomembnosti te švicarske prireditve, ki vsako leto privablja v Zürich zares vso svetovno atletsko smetano.

Da se je letos züriški organizator predvsem osredotočil na spektakularnost tekmovanja, kaže tudi uvrstitev v program pestrega večera štafetnega teka 4x100 m in nagrade 12.000 dolarjev za zmagovalca, medtem ko se bodo morali drugouvrščeni »zadovoljiti« le z 8.000 dolarji, tretjevrščeni pa bo ostalo »komaj« 4.000 dolarjev.

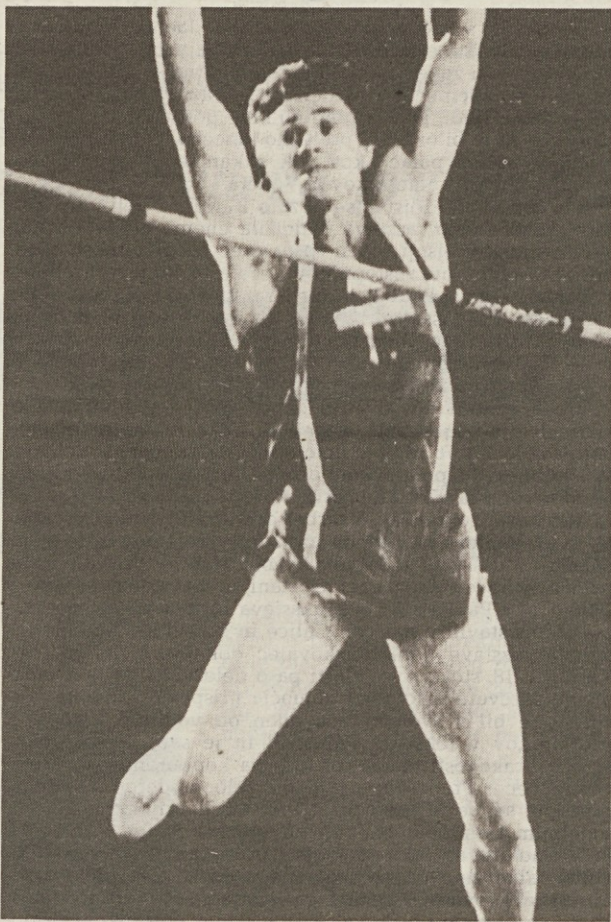
Ce upoštevamo, da so na tem stadionu že dosegli 13 svetovnih rekordov in da je nagrada za svetovni dosežek ingot v vrednosti 15.000 dolarjev, je tudi pričakovati kakov nov rekord.

Kandidatov za svetovne znamke je kar nekaj. V prvi vrsti naj tu omenimo fenomenalnega sovjetskega skakalca s palico Sergeja Bubko (na sliki AP rekordni dosežek iz Malmöja), ki je prav v ponedeljek preskočil letvico na 6,10 m in tako že četrty letos in osemindvajseti v svoji karieri izboljšal svetovni rekord.

Velike možnosti, da izboljša svetovno znamko, ima tudi »Lewisova« štafeta 4x100 m. Tu je še odlična Jamajčanka Marlene Ottey, ki bo imela v Sovjetinji Irini Sergejevi idealno tekmičo za tak dosežek. Izredna bo tudi zasebba v teku na 110 m ovire (Foster, Dees, Nehemiah, Jackson in Jarrett).

Številni bodo tudi dvoboji med trenutno najmočnejšimi atleti na svetu. Na 1.500 m bo Morceliju skušal zamešati štrne Cram (žal tokrat ne bo Aouite). Zelo kakovostna utegne biti tudi tekma na 400 m zapreke s Harrisom in Matetejem. Za 800 m pa so se med drugimi prijavili Barboša, Gray in Tanui.

Tako ali drugače je drevi pričakovati izredno kakovostno atletsko predstavo, na kateri bodo bržkone imeli za dosego vrhunskih rezultatov nemajhno vlogo tudi gledalci, ki do zadnjega kotička ob tej prireditvi napolnijo züriški stadion in »strokovno« bodrijo atlete.



# Na prijateljski nogometni tekmi na Reki Poraz Koprčanov

RIJEKA - KOPER 3:1 (2:1)

REKA — V povratni prijateljski nogometni tekmi — v prvi je na Bonifiki Rijeka zmagala z rezultatom 1:0 - je na Kantridi pred okrog 300 gledalci Koper izgubil z Rijeke po pričakovanju, toda zapustil je dober vtis.

Koprčani so prvotigašu nudili močan odpor in se predvsem izkazali s kolektivno igro. Potem ko je Belejič v 7. minuti neubranljivo zadel Volkovo mrežo, je devet minut pozneje pošel aplavz objektivnega reškega občinstva kapetan rumeno-modrih Damir Ban, ki je iz prostega strela iz kakšnih dvajsetih metrov dobesedno zabil žogo v reško mrežo. Rezultat polčasa so gostje dosegli iz enajstmetrovke, v nadaljevanju pa sta oba trenerja povsem izmenjala ekipo in tekma ni bila več posebej zanimiva. Koprčani so nato igrali brez poškodovanega Igorja Pamiča, zato pa je prvič po daljšem premoru oblekel rumeni dres Igor Benedejčič.

Že danes, s pričetkom ob 18. uri pa igra Koper trening tekmo z ljubljansko Svobodo, ki ima v svojih vrstah nekaj najbolj perspektivnih slovenskih nogometašev. Zanimiva tekma bo na Bonifiki.

## Izola uspešna

IZOLA — V okviru priprav, ki jih ima Izola v svoji stari bazi, v Ratečah, je že odigrala prvo prijateljsko tekmo. Z rezultatom 2:1 je premagala Proletarca iz Zagorja, ki je novi član slo-

venske lige in za katerega nastopa nekdanji nogometaš Kopa Borštner.

Za Izolo sta bila uspešna Mekić in Gregorič. Danes igra Izola s trboveljskim Rudarjem, jutri pa se vrača domov. (Kreft)

## Jugoslavija-Genoa na Trofeji Baretti

AOSTA — Na velikem mednarodnem nogometnem turnirju za Trofejo Baretti bo danes Jugoslavija, ki nastopa brez hrvaških nogometašev, igrala proti Genoi. Modri bodo igrali z naslednjo postavo: Omerović, Stanojković, Džoni, Jugović, Hadžibegić, Najdoski, Prosinečki, Mijatović, Pančev, Savičević in Badžarevič.

Pred to tekmo (ob 17.30) pa se bosta spoprijela Lazio in ČSFR.

Turnir se bo nadaljeval jutri s srečanjem Českoslovaška - Jugoslavija, v petek pa bo na sporedu tekma Genoa - Lazio.

## Carnevale in Peruzzi lahko igrata

MILAN — Nogometaša Rome Andrea Carnevale in Angelo Peruzzi, ki sta bila diskvalificirana zaradi dopinga do 13. oktobra letos, bosta lahko igrala, toda le na prijateljskih tekmah.

## Admiral's Cup

COWES (ANGLIJA) — Italija še vedno vodi na jadralski regati Admiral's Cup. Z 80,38 točkami je pred ZDA, ki jih ima 79,88. Tretja je Velika Britanija s 74,38 točkami.

# Na kakovostnem teniškem turnirju C kategorije Devettijeva druga

Gajina teniška igralka Cirila Devetti je na nedejskem tekmovanju C kategorije dosegla lep uspeh, s tem da se je uvrstila v finale na tako kakovostnem turnirju.

Niša tekmovalka je klonila samo v finalu boljši D' Acuntovi (TC Grado) 1:6, 2:6, potem ko je v četrtfinalu premagala Grusovinijevu (TC iz Milj) z 2:6, 6:3, 7:5, v polfinalu pa je odpravila še Koszlerjevo (ATO) s 7:5, 7:6.

Devettijeva je že poskrbela za pravi podvig z vstopom v finale. Utrujena od večurnega igranja pa se ni mogla enakovredno zoperstaviti boljši D' Acuntovi.

Med moškimi naj omenimo zmago Sambaldija nad Cicuttinijem s 6:2, 7:5.

## Caratti oizločen

CINCINNATI — Italijan Cristiano Caratti je bil izločen že v prvem kolu mednarodnega teniškega turnirja v Cincinnatiju. Premgal ga je Američan Chris Garner s 6:2, 7:6.

## Turnir v Toronto

TORONTO — Italijanka Silvia Farina je uspešno premostila prvo kolo na mednarodnem odprtem teniškem prvenstvu Kanade. Premagala je namreč Švedinjo Mario Lindstrom s 6:4, 4:6, 6:3. Američanka Jessica Emmons pa je izločila Italijanko Katjo Piccolini z 1:6, 6:2, 6:3.

## Becker vodi

RIM — Nемеc Boris Becker vodi na posebni svetovni teniški lestvici ATP s 3624 točkami, slede Edberg (Šve.) 3575; Stich (Nem.) 2479; Lendl (ČSFR) 2407; Courier (ZDA) 2301; Agassi (ZDA) 2046; Forget (Fr.) 1720; Sampras (ZDA) 1561; Bruguera (Sp.) 1556; Gustafsson (Šve.) 1426.

## EP v bezbolu: Italija v finalu

NETTUNO — Italijani so uspešno začeli finalni del 22. evropskega prvenstva v bezbolu. Včeraj so namreč premagali Španijo s 7:1 in se bodo v finalu spoprijeli z Nizozemsko, ki je včeraj odpravila Francijo.

Azzurri so tudi favoriti za končno zmago in seveda osvojitev evropskega naslova.

## Bugno še v vodstvu

MEDINA DE POMAR — Švicar Stephan Joho je osvojil četrto etapo mednarodne kolesarske dirke »Vuelta Burgos«. Joho je v sprintu premagal soubežnika, Španca Igancija Cana.

Italijan Gianni Bugno še vedno vodi na skupni razvrstitvi s 24' prednosti pred Špancem Pedrom Delgadom, tretji je Kolumbijec Martin Farfan (po 37').

# Želja naše plavalke Emy Bauzon, ki nastopa za »Gorizia Nuoto« Nastop na evropskem prvenstvu

Emy Bauzon se ukvarja s plavalnim športom, odkar je imela sedem let. Kot nam je sama povedala, je začela obiskovati bazen predvsem zato, da bi se naučila plavati. Inštruktorji so opazili, da plava hitro in so jo zato spodbudili, da bi se resneje lotila te športne discipline. Tako je začela pridno trenirati in se je leta 1979 udeležila svojega prvega tekmovanja. Nastopa za goriški klub »Gorizia nuoto«.

Pred kratkim si se udeležila deželnega tekmovanja v Vidmu. Kakšne rezultate si dosegla?

»V bistvu je šlo za finalni del deželnih tekmovanj, saj so bile izločilne faze že mesec prej. Kdor je dosegel predvideni čas, se je potem lahko udeležil državnega tekmovanja. V Vidmu sem tekmovala na 100 m in 200 m delfin, kjer sem dosegla dobre rezultate. Na 100 m sem osvojila tretje, na 200 m pa prvo mesto. Ta slog mi najbolj leži in mi tudi najbolj ugaja. Ne vem zakaj, vendar sem v »delfinu« dosegla tudi najboljše čase. Prsnega in hrbtnega sloga pa nimam zelo rada«.

Koliko ur treniraš in kako poteka tvoji treningi?

»Ponavadi treniram vsak dan razen sobote in nedelje (takrat so večinoma tekme), po dve uri. Najprej se malo segrejem, tako da s prostim slogom



večkrat preplavam bazen. Nato osemkrat plavam po 100 m v času, ki nam ga trenerji določijo (ponavadi v 1'45"). Če nam uspe priti do cilja v krajšem času, se lahko nekaj sekund odpočijemo, drugače pa moramo plavati brez odmora. Po teh vajah pa se vsak uk-

varja s svojim slogom. Pozimi večkrat vadimo tudi z utežmi«.

Kaj je po tvojem mnenju potrebno, da postaneš dober plavalec?

»Mislim, da je najprej potrebna volja. Če te ni, je težko doseči določene nivoje. Treninji so zelo zahtevni in naporni, če k temu dodaš, da so vse tekme ob sobotah in nedeljah, je razumljivo, da moraš biti pripravljen, da se odreš vsem drugim opravilom, ki so ti pri srcu. Tako se moram večkrat odpovedati smučanju, ki je poleg plavanja moj najljubši šport. Poleg volje je seveda pomemben tudi talent. Nenaadnje pa je potrebna tudi fizična predispozicija za to športno zvrst«.

Poleg plavanja bi se rada ukvarjala tudi s kakšno drugo športno panogo?

»Zelo rada bi se ukvarjala s skoki v vodo in s sinhroniziranim plavanjem. Za prve bi bil lahko še čas, vendar v goriškem bazenu ni nobene odskočne deske. Za sinhronizirano plavanje pa sem že prestara, saj bi morala začeti prav od osnov«.

Kakšni so tvoji cilji?

»Največ, kar bi si želela, je udeležba na državnem tekmovanju v absolutni kategoriji. To je še kar dosegljiva stopnja, veliko težja pa je uvrstitev na evropsko prvenstvo. Vendar imam še čas, pa tudi plavanje ne mislim tako hitro opustiti« (A.F.)



barve je bilo podobno snegu. Končno se mi je zazdelo, da je ob cesti voda. Zaspan in brez orientacije sem mislil, da gre za kak »salar« ali slano puščavo, slučajno zalito z vodo. Prošnja za potrditev mojih domnev je naletela na pomilovalni pogled sopotnika, ki mi je povedal, da je tisto vendar morje.

In res sem kmalu videl, da so se ob skalovje puščavske obale penili valovi Tihega oceana. Žal cesta ni bila speljana približno, z daljnogledom pa sem raziskal obzorje in na številnih skalah našel tjujenje. Voda je od tistih obalah zaradi Humboldtovega toka mrzla in morje malo izhlapeva. Ker vlaga iz Amazonije ne prodira čez Ande je dežja malo. Obala je od sredine Čila in vse do severa Peruja povsem puščavska.

Postanek v mestecu Copiapò je bil priprava za vzpon na planoto puščave Atacama in returno vožnjo skozi njo. Atacama so razni potniki in zemljepisci opisali kot najbolj puščavsko med vsemi puščavami. Dež se tam pojavi tudi v presledkih več let. Po takih srečnih trenutkih se v nekaj urah puščava prekrije s preprogo raznobarvnega cvetja. Atacama skriva v sebi precejšnja rudna bogatstva, katerih pa ne izkoriščajo sistematično, ker zadeva ni posebno donosna.

Planota je valovita in mestoma posejana s krasnimi kipi, katere je v tisočletjih ustvarila narava z vetrom in temperaturnimi razlikami. Kromatičnost se največ nagiba k rožnati barvi. Večkrat se naleti na plitve kotle, na dnu katerih se blešči slana skorja.

V Atacami srečaš tudi ljudi in se sprašuješ, kako tam živijo. Nekateri naj bi na obrtniški način izkoriščali majhne rudnike. Ob skupini barak so imeli celo nogometno igrišče. Bolje povedano dvojce vrat na prostorni pusti planoti.

Atacama se konča s strmim spustom proti Antofagasti, naravnemu pristanišču čilskega bakra iz severa dežele.

Antofagasta je bila tehnični postanek med odkrivanjem lepot severnega Čila. Mesto samo ni nudilo ničesar, kar bi lahko pritegnilo zanimanje obiskovalca. Ostalo mi bo v spominu le zaradi množice sledov hrvaških priseljencev. V mestu sem moral poiskati Dalmatinca, ki mi bi dal koristne informacije za obisk nekaterih krajev. Zvezo z njim sem vzpostavil takoj ob prihodu po 21 urah vožnje iz Santiaga. Niko Rosso, tako je bilo možu ime, je bil prijazen. Svetoval mi je strokovno in me opozoril tudi na cene, da bi me ne opeharili s pretiranimi zahtevami. Njegovo ime res ni zvenelo hrvaško, v mestu pa sem izsledil »heladerio (sladodermo) yugoslavo« in trgovine z naspisi Krstulović, Simunović, Periši in drugimi. V fotoaparatu sem ujel tudi moderen gasilski kamion z napisom »Bomba yugoslava« (jugoslovanska gasilska enota).

Prav tisti dan je mesto slavilo 106. obletnico priključitve Čilu. Domači list »El Mercurio de Antofagasta« je vseboval zgodovinsko prilogo, ki je opisovala, kako je bolivijska garnizija leta 1879 brez borbe predala oblast čilski vojski, ki je prišla ščitit gospodarske interese svojih državljanov, ki so bili v mestu že dalj časa v večini.

V prilogi je bil tudi pozdrav mestnega »alcaldeja« (župana) Dragomira Goiča Cortesa in med pisni uredništvu poziv nekoga, naj se postavi spomenik bivšemu županu donu Joseju Papiću.

Slovanski priseljenci so prišli med dobo izkoriščanja čilskega solitra in le nekaj se jih je v ta odročni kraj preselilo po drugi svetovni vojni.

Ribiško naselje Mejillones leži severno od Antofagaste in avtobus je porabil poldrugo uro za 70 kilometrov puščave. V Mejillones sem šel s trdnim namenom, da se v mirnem zalivu izognem visokim oceanskim valom in se vsaj enkrat kopam v Pacifiku. Cuadre sestavljene iz samih barak in sonce, ki je neusmiljeno žgalo točno nad glavo, niso nudile posebno idiličnega okolja. Pesek je bil na plaži razbeljen, morje pa kalno in mrzlo. Z dodatkom psihološke nepravilnosti na kopanje sredi februarja je bil moj izlet v to vasico blizu neuspeha, saj je bilo kopanje res le formalno. Po skoku v mrzlo vodo sem se na pesku hitro posušil. Moral sem stopicati na razbeljenih tleh, nenadoma pa sem na nogi začutil nekaj vlažnega. Preplašen sem odskočil, isto pa je storil tudi pes, ki se mi je neslišno približal in me vohal.

Ob neobljudeni plaži je od živahnosti vrel pomol. Dečki so izkazovali svoje mojstrstvo s skoki v vodo, ki je bila v pristano globlja in čista. Ribič je čistil drobovje iz večjih rib in jih pripravljaj za sušenje. Prav to drobovje je bilo odločilno za uspeh izleta v Mejillones. Kakih deset tjujenjov je v vodi lovilo ribje ostanke, katere je ribič metal v vodo. Tu pa tam je bil galeb spretnjši in je hrano prestregel, še preden je dosegla morje. Tjuljenj je vsakič ježno skočil iz vode, da bi ptico preplašil. Sliko so popestrili trije pelikani, ki so z veličastnimi zamahi širokih kril leteli le malo nad gladino ali pa se gugal na zasidranih čolnih.

Tjuljenji so tam vsakdanjost in v vodi so švigali kar med kopalci. Največja zanimivost na pomolu pa je bil moj s teleobjektivom opremljen fotoaparatu.

Ker je v Antofagasti že dva dni primanjkovalo vode, so bile težave s snago neizbežne, še bolj pa tiste s hrano. Za zajtrk in kosilo samo suhe stvari in oranžada. Obilice sadja nisem mogel uživati, ker ga ni bilo mogoče umiti. Avtobus me je zvečer znova zapeljal na puščavsko planoto proti Calami, 200 km proti severovzhodu.

# Skupina Simple Minds na stadionu v Lignanu



Med velikimi lahkoglasbenimi dogodki te poletne sezone v naši deželi nedvomno kraljuje lignanski koncert škotske rock skupine Simple Minds, ki je še posebno priljubljena pri najstnikih ali bolje pri najstnicah, saj so inteligenti lepote postali simbol novih generacij v zadnjem desetletju.

Nocojšnji nastop Jima Kerra (na sliki med nastopom v milanskem Palatrussardiju pred dvema letoma) in njegovih fantov na Stadionu v Lignanu nekateri označujejo celo kot dogodek leta. Kritiki so sicer zelo strogo ocenili zadnji album *Real Life*, ki pa je kljub temu na vrhu vseh svetovnih top lestvic. Razlika med to zadnjo ploščo in, denimo, albumom *New Gold Dream*, ki je verjetno najboljša plošča 80. let v absolutnem smislu, je resnično velika. Zasluge in krivde za dosežke in nedosežke si po vsej verjetnosti delita Jim Kerr in Derek Forbes, ki je skupino zapustil že pred časom. Vsi kritiki se strinjajo, da skupina ne dosega nekdanje kvalitete, priznati pa ji je treba, da se vsekozi ukvarja z iskanjem, kar tudi predstavlja precejšnje tveganje. Dovolijo si ga samo umetniki, kar odlični glasbeniki iz Glasgowa tudi so, kot jim priznavajo celo tisti občudovalci, ki niso več najstniki. Zato je nocojšnji koncert ansambla Simple Minds še toliko bolj zanimiv.

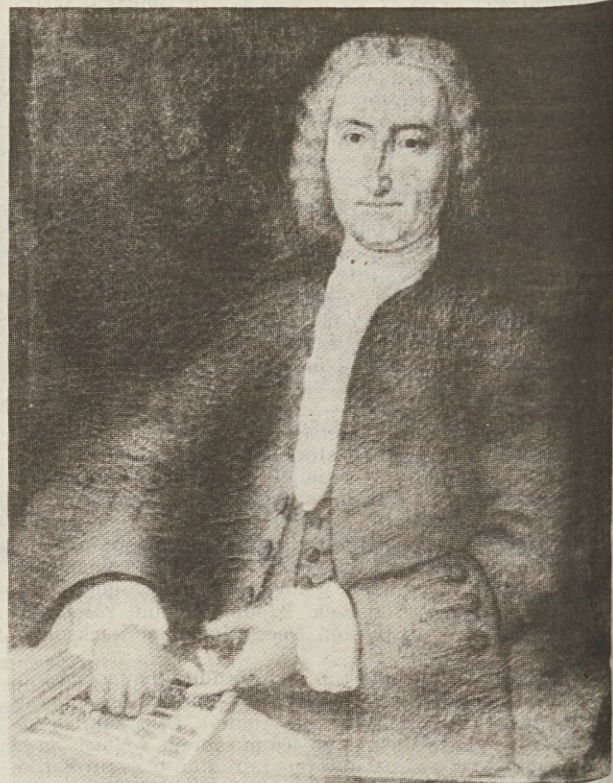
# V Tolmeču in Paularu razstava o tekstilni tradiciji Karnija Jacopa Linussia

TOLMEČ - Pod vplivom podjetnika Jacopa Linussia je Karnija v 18. stoletju doživela najbrž največji gospodarski razcvet v svoji zgodovini. Tekstilna tovarna, v kateri je bilo na različne načine in z različnimi zadolžitvami zaposlenih okoli 30.000 ljudi, je bila gonilno kolo gospodarske rasti na območju, ki je bilo dotlej pretežno kmečko. O tem razcvetu pričajo številne palače kot tudi slikarske umetnine, delo tedanjih največjih umetnikov iz Veneta.

Ob 300-letnici rojstva se je zato Karnija z veliko in kulturno razčlenjeno razstavo oddolžila enemu od svojih največjih sinov. Prejšnji teden so namreč ob prisotnosti vladnih predstavnikov, zastopnikov dežele in krajevnih oblasti v Tolmeču in v Paularu odprli razstavo, ki je posvečena liku Jacopa Linussia in njegovi tovarni tkanin, obenem pa obravnava tudi gospodarsko strukturo Karnije v 18. stoletju in še zlasti tekstilne tovarne Jacopa Linussia. Ob tej priložnosti so tudi izročili namenu prenovljeno kapelico, ki jo je Linussio zgradil ob tovarni, da bi on in njegovi delavci lažje sledili bogoslužju. Kapelico, ki jo je hudo prizadel potres iz leta 1976 in ki je delo arhitekta Domenica Schiavija, so obnovili s prispevkom dežele Furlanije-Juljske krajin in zavoda za spomeniško varstvo.

Razstava, za katero je skrbel arhitekt Roberto Pescarolo, je razčlenjena na sedem razstavnih prostorov in sicer na palačo Linussia, ki je nosilni steber celotne prireditve, na palačo Frisacco, na muzej Gortani in na stolno cerkev v Tolmeču; v Paularu, ki je Linussiova rojstna vas, pa so eksponate razstavili v palačah Calice in cerkvi sv. Antona. Ob ogledu razstave dobi obiskovalec dokaj celovito sliko o Karniji v 18. stoletju, še zlasti pa o deležu, ki ga je k tedanjemu razcvetu celotnega območja prispeval Linussio. Tovarnar je bil v svojem času eden od vodilnih evropskih podjetnikov v tekstilni industriji in je svoj uspeh gradil tako na kakovosti blaga kot tudi na konkurenčnosti proizvodne cene. Predvsem pa je bil zelo moderen in trznem pristopu, saj se je posluževal tudi takih prijemov, ki jih s sodobnim terminom imenujemo sponsorizacija. V Tomeču in v Paularu so tako na ogled primerki dragocenega in oblikovalno zelo dovršenega blaga, ki so ga izdelovali v Linussiovi tovarni, obenem pa ilustracije, knjige in didaskalije seznanjajo obiskovalca s celotnim postopkom pridobivanja in obdelovanja svile ter drugih tkanin.

Sodobno in pomembno dopolnilo zgodovinskemu in kulturno bogatemu okviru razstave, posvečene Linussiu, pa je razstava del sodobnih tkalskih laboratorijev v Furlaniji-Juljski krajini. Ročno tkanje se zlasti v zadnjih letih tudi v deželi uveljavlja kot zanimiva veja umetne obrti, ki nudi najrazličnejše izrazne možnosti. Vabilu prirediteljev tolmeške razstave in deželne ustanove za razvoj obrti Esa se je odzvalo devet laboratorijev za ročno tkanje, ki so na sodoben in domiseln način tolmačili »homage« Jacopu Linussiu in najbolj značilnim vzorcem njegove proizvodnje. Poleg furlanskih in karnijskih laboratorijev, ki se sklicujejo na



Jacopo Linussio v portretu neznanega avtorja

bolj izrazito tkalsko tradicijo, je v Tolmeču prisoten tudi tržaški laboratorij Ročno tkanje, ki ga vodi Magda Tavčar. Laboratoriji in umetnice, ki so se odzvale vabilu, je v katalog zapisala podpredsednica združenja Le arti tessili Daniela Zanella, so dokazali, da so na tem področju med najbolj dejavnimi v deželi in sposobni, da s kakovostno ponudbo reagirajo na razne možnosti, ki so jim ponujene. To pa je po oceni Zanelle predvsem sad dejstva, da so umetnice tejnično in kulturno zelo pripravljene in so zdavnaj presegle »šolsko« raven. Razstavljena dela dokazujejo, da umetnice ne obvladajo samo tehničnega aspekta obrti, pač pa so sposobne umetniškega iskanja. Laboratoriji so zato večplastni, saj zaobjemajo tako raziskovalni in umetniški del kot realizacijo tapiserije na statvah in nato še komercializacijo. Razstava njihovih del je dokaz, da so umetnice res v koraku s časom.

## današnji televizijski in radijski sporedi

RAI 1
7.30 Dok.: Io Rascel
8.30 Dok.: San Gimignano
9.00 Accardo izvaja Mozarta
9.30 Nadaljevanje: Davinia
10.20 Film: Una zebra in cucina (kom., ZDA 1965, r. Ivan Tors, i. Jay North)
11.55 Vreme in kratke vesti
12.05 Variete: Occhio al biglietto estate
12.30 Nanizanka: La signora in giallo
13.30 Dnevnik - tri minute
14.00 Film: I 39 scalini (krim., VB 1935, r. Alfred Hitchcock, i. Robert Donat)
15.35 Variete: Poletni Big
17.25 Nogomet: Lazio-CSFR
19.15 Nanizanka: Cose dell'altro mondo
19.40 Almanah in vreme
20.00 Dnevnik
20.40 Film: L'ultimo Apache (vestern, ZDA 1954, r. Robert Aldrich, i. Burt Lancaster, Jean Peters)
22.10 Nan.: Alfred Hitchcock - Scheletri nell'armadio
22.45 Dnevnik
23.00 Športna sredo: Grand Prix v atletiki, 0.30 EP v bezbolu, vmes dnevnik in vreme
1.10 Rubrika opolnoči

RAI 2
7.30 Nanizanke in risanke
9.30 Ena rastlina na dan
9.50 Film: Königsmark (dram., Fr. 1952, r. Maurice Tourneur)
11.40 Nanizanki: Lissie
12.10 Nad.: La clinica nella Foresta Nera
13.00 Dnevnik - ob trinajstih
13.35 Variete: Videocomic
13.45 Nad.: Quando si ama, 14.15 Santa Barbara
15.05 Variete: Gazebo
16.05 Film: Maschere e pugnali (krim., ZDA 1946, r. Fritz Lang, i. Gary Cooper), vmes vesti
18.05 Variete: ... e l'ultimo chiuda la porta
18.30 Dnevnik in šport
18.45 Nan.: Hill Street
19.45 Dnevnik in šport
20.25 Nogomet: Genoa-Jugoslavija (turnir Baretti)
22.20 Mixer v svetu
23.15 Nočni dnevnik
23.40 Vremenski pregled, vesti in horoskop
23.40 Variete: Gli antennati 2 - La vendetta
0.15 Film: L'uomo della Torre Eiffel (krim., Fr. 1950, r.-i. Burgess Meredith, Charles Laughton)

RAI 3
12.30 Film: I fratelli Castiglioni (kom., It. 1937, r. Corrado D'Errico)
14.00 Deželne vesti
14.10 Popoldanski dnevnik
14.20 Operne arije
15.00 Pred premiero: Liliana Cavani na vaji Hindemithove Cardillac
15.40 Drobci
16.00 Šport: kotalkanje, 16.30 jadranje
17.00 Film: La taverna dei sette peccati (dram., ZDA 1940, r. T. Garnett, i. Marlene Dietrich)
18.45 Športna rubrika: Derby
18.55 Vremenska napoved
19.00 Dnevnik
19.30 Deželne vesti
19.45 Kolesarska dirka po Umbriji
20.05 Grand Prix v atletiki
20.30 Variete: La piscina (vodi Alba Parietti, nastopajo Oreste Lionello, Benito Urqu, Stefano Nosei)
22.35 Dnevnik
22.40 Nan.: I Professionals - Killer dal braccio lungo
23.35 Dnevnik in vreme
0.25 Film: Susanna tutta panna (kom., It. 1957, r. Steno, i. Marisa Allasio)

TV Slovenija 1
8.50 Video strani
9.00 Mozaik (pon.), otroška oddaja: Živ žav (pon.)
9.55 Nadaljevanje: Ukradeni (5.del)
10.45 Video strani
16.15 Video strani
16.30 Sova (pon.), vmes nanizanki Pujsovi dosjeji in Usodni privid, nato Resna glasba
17.55 Poslovne informacije
18.00 Dnevnik
18.05 Spored za otroke in mlade: Klub klobuk - Obisk letovišča na Debelem rtiču, 18.30 Zabavnoglasbena oddaja - Tatjana in Davor
19.10 Risanka
19.20 TV okno
19.30 Dnevnik in vreme
20.00 Film tedna: Rita Hayworth, boginja ljubezni (biog., ZDA 1983, r. James Goldstone, i. Lynda Carter, Michael Lerner)
21.40 Dnevnik in vreme
21.55 Nočni program Sova, vmes nanizanka Alf in nadaljevanje Usodni privid (zadnji del), Jazz, Blues...
23.10 Video strani

TV Koper
17.30 Športni pregled
18.30 Risanke
18.50 Oddaja v slovenščini: Odprta meja
19.00 TVD Stičiče
19.25 Video agenda
19.30 Otroška oddaja: Lanterna magica, vmes risanke La regina dei mille anni
20.10 Glasbena oddaja: Suppass
20.40 Poletna oddaja: Capodistria per amica... Estate
21.10 Nanizanka: Buck Rogers
22.00 Dnevnik
22.10 Dok.: Grki, potovanje po prostoru in času
22.40 Nan.: Fantasilandia
23.30 Rubrika o športu

TV Slovenija 2
18.30 Satelitski programi - poskusni prenos
19.30 Dnevnik ORF
19.55 Šport: Grand Prix v atletiki (iz Zürich)
23.00 Satelitski programi - poskusni prenos
23.35 Eksperimentalni program Yutel

RADIO TRST A
13.00, 19.00 Dnevnik; 8.00, 14.00, Poročila; 7.20 Dobro jutro, vmes Koledar; 8.10 Na počitnice (pon.); 8.50 Priljubljene melodije; 9.30 Radijski oder: Dekla Ančka (r. Glavko Turk); 10.00 Pregled tiska; 10.10 Iz koncertnega in opernega repertoarja; 11.30 Slovenska lahka glasba; 12.00 Razglednice iz Španije; 12.20 Evergreeni; 12.40 Slovenski oktet v Kulturnem domu v Trstu; 12.50 Orkestralna glasba; 13.20 Narodnozabavna glasba; 13.35 Človek v mejnih situacijah; 14.00 Deželna kronika; 14.10 Poletni mozaik; 16.00 Dvojezičnost in identiteta; 16.30 Rock zvezde; 17.00 Kulturna kronika; 17.10 Klasični album: Rahmaninov; 18.00 Jugoslavija po letu 1945; 19.20 Zaključek sporedov.

RADIO SLOVENIJA
5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 18.00, 19.00, 21.00, 23.00 Poročila; 6.35 Vremenska napoved; 6.50 Dobro jutro, otroci; 7.00 Jutranja kronika; 8.15 Obvestila; 9.20 Dnevnikov odmev; 9.35 Informacije v tujih jezikih; 12.05 Na današnji dan; 12.30 Kmetijski nasveti; 13.00 Do 13.00; 13.20 Obvestila; 15.00 Radio danes, radio jutri; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.00 Čestitke poslušalcev in glasba; 17.00 Studio; 19.30 Obvestila in glasba; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 Zbori po želji; 20.35 Naši interpreti; 21.05 Knjižni trg; 21.30 Odlomki iz oper; 22.00 Glasba po željah; 22.20 Iz naših sporedov; 22.30 Zname melodije; 23.05 Literarni nočno; 23.15 Nočni program - glasba.

RADIO KOPER (slovenski program)
7.30, 13.30, 14.30, 16.30 Poročila; 19.00 Dnevnik; 6.00 Za dobro jutro; 6.10 Vremenska napoved in prometni servis; 6.30 Jutranjik in cestne informacije; 7.00 Kronika; 7.30 Dnevni pregled tiska; 7.35 Kulturni servis; 8.00 Prenos Radia Slovenija; 10.35 Prenos Vala 202, 13.00 Na valu Radia Koper; 13.15 Od enih do treh; 14.35 Pesem tedna; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.00 Glasba po željah; 17.30 Primorski dnevnik; 18.00 Glasbene aktualnosti; 18.35 Glasbene želje po telefonu; 19.30 Prenos Radia Slovenija.

RADIO KOPER (italijanski program)
6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30, Poročila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 8.40 Vsega po nekaj; 9.00 Uga; 9.35 Popevka po želji; 10.00 Na prvi strani; 10.40 Družinsko vesolje; 11.00 Srečanja; 12.00 Glasba po željah in čestitke; 14.40 Pesem tedna; 14.45 Edig Galletti; 15.00 Komedijant; 16.00 Poletna oddaja; 16.15 Rock-onario; 16.30 Summersong; 17.00 Telefonski pozivi v živo; 17.35 Ploščice; 17.50 Poletni koncert; 18.00 Alphabet Street; 18.30 Souvenir d'Italy; 19.00 Najlepše; 20.00 Nočni program.

RADIO OPČINE
7.30, 13.30, 17.30 Poročila; 10.00 Matinevalko; 17.00 Pogovor z vedeževalko; Vas zanima vaša prihodnost? 19.00 Glasba po željah; 20.30 Pogovor z odvetnikom in ostali Trst.

CANALE 5
7.00 Nanizanke: La famiglia Bradford, 8.00 Simon Templar, 9.00 Bonanza
10.00 Film: Viaggio sentimentale (dram., ZDA 1974, r. James Goldstone, i. Jaclyn Smith)
12.00 Varieteja: Rivediamoli, 12.30 Estate 5
12.55 Canale 5 News
13.45 Nanizanke: I Robinson, 14.30 Top secret, 15.30 Genitori in blue jeans
16.00 Otroški variete: Bim bum bam in risanke
17.55 Nanizanka: Mai dire si - Fuochi d'artificio
18.55 Kvizi: La verità, 19.30 Cos'è cos'è, 20.20 Pezzi pazzi, vmes Canale 5 News
20.25 Variete: Il TG delle vacanze (vodijo I Tretre)
20.40 Glasbena oddaja: Sapore di Mare (vodi Luca Barbareschi)
22.45 Nan.: Casa Vianello
23.15 Variete: Maurizio Costanzo candid show, vmes (24.00) News
1.20 Variete: Il Tg delle vacanze
1.35 Programi non stop

RETE 4
8.00 Nadaljevanje: Riviera, 8.50 La valle dei pini, 9.40 Señorita Andrea, 10.05 Per Elisa, 10.55 Valeria, 12.00 Riviera
12.50 Variete: Buon Pomeriggio (vodi P. Rossetti)
13.00 Nadaljevanje: Dallas - J.R. ci riprova, 14.00 Sentieri, 14.55 Piccola Cenerentola, 15.25 Señora, 16.05 Stellina, 17.00 La valle dei pini
17.55 TV4 Novice
18.00 Nadaljevanje: General Hospital, 18.45 Febbre d'amore... tre anni dopo, 19.40 Primavera
20.35 Film: David e Betsabea (zgod., ZDA 1951, r. Henry King, i. Gregory Peck, Susan Hayward)
22.50 Film: Per noi due il paradiso (glas., ZDA 1950, r. Henry Koster, i. Betty Grable, Dan Dailey, Kieron Moore)
0.50 Nadaljevanje: Dallas
1.50 Nanizanki: Love Boat, 2.50 Quincy
3.40 Kviza: Per la strada, Babylon
4.10 Programi non stop

ITALIA 1
7.00 Otroška oddaja: Ciao Ciao in risanke
8.30 Odprti studio
9.05 Kviz: Urka!
10.00 Nanizanki: SuperVicky - La gara di giornalismo, 10.45 Riptide - Uno sposo imbarazzante
11.45 Odprti studio
12.00 Otroška oddaja: Ciao Ciao in risanke
13.30 Glasbena oddaja: Festivalbar - Zona verde
13.50 Film: Satiricosissimo (kom., It. 1970, r. Mariano Laurenti, i. Franco Franchi, Ciccio Ingrassia)
15.30 Film: La voglia matta (kom., It. 1962, r. Luciano Salce, i. Ugo Tognazzi, Catherine Spaak)
17.30 Nanizanka: Supercar
18.30 Odprti studio
19.00 Nanizanka: A-Team - Ritorno del ranger a cavallo
20.00 Variete: Mai dire Banzai!
20.30 Nogomet: Verona-Inter
22.30 Nan.: Voci nella notte - Bambina in vendita
23.30 Glasba: TopVenti
0.30 Odprti studio
0.50 Programi non stop

ODEON
13.00 Risanke
14.30 Film: La vendetta di Urs (pust., It. 1962, r. Luigi Capuano)
16.00 Film: La grande ruota (dram., 1961, r. Geza Radvanyi, i. Maria Schell, Otto Wilhelm Fischer)
17.30 Film: Champagne in paradiso (kom., It. 1983, r. Aldo Grimaldi)
19.30 Risanke
20.30 Film: Scandali al mare (kom., It. 1961, r. Mario Girolami, i. Carlo Dapporto, Bice Valori)
22.00 Rubrika o zdravstvu
22.30 Film: Il dito nella piaga (vojni, 1969, r. T. Ricci, i. Klaus Kinski)

TMC
8.30 Risanke: Snack
9.00 Nanizanke: Le adorabili creature, 9.30 Un uomo chiamato Sloane, 10.30 Truck Driver
11.30 Rubrika: Ženska TV
13.00 Dnevnik in sport
13.40 Nadaljevanje: Gabriela
15.05 Film: Destinazione Terra (fant., ZDA 1981, r. J.L. Conway, i. Burt Ives)

TELEFRILI
16.55 Film: Come due gocce d'acqua (vestern, ZDA 1983, r. Russell Kern)
18.30 Nanizanke: Doris Day Show, 19.00 Matlock
20.00 Vesti: TMC News
20.30 Aktualno: In Onda
21.00 Film: Arditi dell'aria (pust., ZDA 1938, r. Victor Fleming, i. Clark Gable, Myrna Loy, Spencer Tracy)
23.00 Večerne vesti
23.15 Top sport: Grand Prix v atletiki (iz Zürich)

TELE 4 (Se povezuje s sporedi Italia 1)
Lastne oddaje: 19.30 Dogodki in odmevi